

L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le mercredi

Couvrant les villes de
SHAWINIGAN
GRAND-MERE, ST-TITE
et les paroisses environnantes
de la région

VOL. XLV — No 46

SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 2 NOVEMBRE, 1960

Rédigé en collaboration

VOTER lundi engagera l'avenir pour trois ans



Paul-Emile BELANGER

Est-il besoin d'insister sur l'importance du vote que tous les contribuables de la Cité de Shawinigan sont appelés à émettre lundi prochain 7 novembre?

Cinq quartiers auront à choisir l'homme le plus apte à servir et développer leur secteur résidentiel sans doute, mais aussi l'un des sept mandataires de notre Cité, sur qui reposera une part du fardeau de nous faire avancer ou reculer dans un monde, où la concurrence deviendra de jour en jour plus âpre; nous aurons besoin d'une équipe d'échevins clairvoyants, assez libres d'esprit et courageux de tempérament pour savoir prendre de graves décisions dans l'intérêt général de Shawinigan.

Nous avons déjà souligné, dans ce journal, les changements heureux qu'apportera nécessairement cette nouveauté d'un échevin par Quartier; de la vigueur d'action et de la largeur de vues de ces sept



Qui des deux
sera le MAIRE
de Shawinigan
lundi soir?



échevins, dont deux nous sont déjà connus, dépendra, pour une bonne part, la marche prospère de nos affaires à l'Hôtel de Ville.

Quant au choix du maire, élu par toute la ville, c'est un devoir pour chacun des électeurs de Shawinigan de soupeser, non seulement les paroles et les écrits que les deux candidats, MM. J.-Armand Foucher et Paul-Emile Bélanger ont officiellement produits depuis le lancement de leur campagne, mais, en conscience, d'accorder leur vote à celui qu'ils jugeront le plus qualifié, premièrement pour coordonner au dedans les efforts de nos échevins, deuxièmement pour faire valoir au dehors le prestige, le rayonnement et les atouts de notre Cité industrielle.

Il est à désirer que chacun et chacune des électeurs et électrices de Shawinigan se rendent aux urnes lundi prochain, et pour élire l'échevin de son Quartier et pour choisir celui qui présidera



J.-Armand FOUCHER

comme maire à nos destinées pour les trois ans à venir.

A partir de lundi soir, à la fermeture du scrutin, il sera trop tard pour gémir sur la défaite de notre "préféré," si nous n'avons pas pris la peine de nous dérangier pour aller lui accorder notre suffrage; à partir de lundi soir, nous n'aurons point non plus la permission de critiquer notre "gouvernement" municipal et de ronchonner du matin au soir sur son incapacité et le vilain état de nos affaires à l'Hôtel de Ville si nous n'avons même pas rempli notre devoir élémentaire de citoyen et de contribuable en votant pour le choix d'un maire ou d'un échevin.

**VOTER LUNDI PROCHAIN
ENGAGERA POUR TROIS ANS
L'AVENIR DE LA CITE DE
SHAWINIGAN.**

**NUL N'AURA LE DROIT DE
SE SOUSTRAIRE A SON DE-
VOIR DE VOTER.**

QUI ?

Un 'NIXON' ou un 'KENNEDY'
à la Mairie de Shawinigan
lundi prochain? ...

par José CADEN

"Dans la mesure où l'on peut comparer les petites choses aux grandes", pour parler comme le doux Virgile des "Géorgiques", nous aurons, nous aussi, à choisir, lundi prochain, 7 novembre, pour la Mairie de Shawinigan, à peu près au même temps que les Américains pour la présidence des Etats-Unis, un Richard Nixon ou un Jack Kennedy.

A choisir entre un Richard Nixon, un Eisenhower plus exactement, car notre Eisenhower-Foucher entend se succéder à lui-même; entre un Nixon-Eisenhower, qui veut nous persuader que le gouvernement de notre "Maison-Blanche" municipale n'a aucunement besoin d'être renouvelé, parce qu'à ses yeux tout n'a jamais si bien fonctionné, ni été aussi resplendissant dans les affaires de notre Cité depuis son accession dans les brancards de notre Hôtel de Ville.

Et entre un Jack Kennedy, convaincu, pour sa part, que jamais le prestige de Shawinigan n'a été aussi détérioré, et notre avenir compromis; et qu'il est urgent que ça change au gouvernail de notre navire municipal.

Notre Nixon-Eisenhower, J.-Armand Foucher, estimant que tout tourne parfaitement rond dans SA "Maison-Blanche", ne présente donc absolument aucun programme; il est bien décidé à poursuivre, de la même et identique façon, la prospérité universelle qu'il dit nous avoir procurée, puisque l'état de nos choses municipales ne lui a jamais paru avoir été aussi florissant.

Notre Jack Kennedy, Paul-Emile Bélanger, reproche âprement à notre Eisenhower-Foucher d'avoir principalement raté son "débarquement" (sans aucune résistance d'ailleurs), en notre Normandie municipale, parce qu'il a voulu gagner la victoire TOUT SEUL, sans la moindre considération de ses dix lieutenants-échevins, sans compter le moindre avec les masses d'infanterie de ses concitoyens, sans la moindre entente avec les états-majors de Québec et d'Ottawa.

Notre Kennedy-Bélanger, lui, nous propose un nouveau plan d'invasion de nos plages municipales en s'appuyant sur le plus possible de forces alliées: nouveau "commando" de sept échevins, appui massif et constant de toutes les organisations intérieures de notre Cité, alliance tactique et décisive avec les suprêmes commandements, provincial et fédéral.

Ce sera aux électeurs de Shawinigan, lundi prochain, de choisir intelligemment entre les deux stratégies.

La stratégie Nixon-Eisenhower-Foucher, le lutteur TOUT SEUL.

Et la stratégie Kennedy-Bélanger, l'assaillant qui entend se faire aider par TOUS.

De choisir entre notre NIXON, qui chante que tout n'a jamais si bien fonctionné à la Maison-Blanche de notre Hôtel de Ville; et entre notre KENNEDY qui affirme que jamais notre Shawinigan n'a jamais été aussi moribond et en perte de vitesse sur tous les plans.

A notre population de juger en pleine liberté de coeur et d'esprit, et d'opter sagement, lundi prochain, pour celui qui tiendra, pour les trois ans à venir, la Présidence de nos tout petits, mais très chers, Etats-Unis de Shawinigan.

La Légion Canadienne lancera vendredi la Campagne du Coquelicot

Vendredi, le 4 novembre, la Filiale 44 de la Légion Canadienne de Shawinigan, particulièrement vivante et toujours fidèle, lancera sa Campagne annuelle du Coquelicot en prévision de l'Anniversaire de la Fête de l'Armistice du 11 novembre, dont la cérémonie traditionnelle au Monument des Braves se déroulera la dimanche 13 novembre à 1 h. 30 de l'après-midi.

En offrant à tous les passants un coquelicot rouge, la Fleur symbolique du Souvenir des champs de bataille des Flandres, les Vétérans du Grand Shawinigan nous permettront de nous recueillir un instant dans le souvenir de tous ceux qui ont versé leur sang pour la liberté du monde, à commencer par celle de notre Canada.

Cette fleur que vous arborerez

tous à votre boutonnière et à votre corsage durant toute la semaine dira aussi qu'en versant votre modeste obole à cette Souscription organisée par la Légion Canadienne, vous vous souvenez aussi de toutes les victimes encore et toujours vivantes qu'ont laissées les deux Grandes Guerres: veuves et orphelins, vétérans invalides, qui restent toujours la dette de souffrance dont la Patrie n'a pas le droit de se désintéresser.

Pour la Légion Canadienne, qui commence chacune de ses assemblées par ce serment: "Au coucher du soleil et à l'aube, nous nous souviendrons d'eux," de tous les camarades tombés au Champ d'Honneur, c'est une tâche sacrée qu'elle s'impose, chaque année, en organisant cette Campagne du Coquelicot pour lui permettre de secourir toutes

les détresses, souvent de plus en plus tragiques à mesure que les années passent et que s'éloignent les tristes temps où les canons essayaient de restaurer la paix de l'univers.

La Campagne du Coquelicot sera animée, cette année, par le Dr Clive Liddle, vice-président de la Filiale 44 de la Légion Canadienne de Shawinigan, conjointement avec M. James Lindsay.

Faisons bon accueil à tous les Vétérans qui vous offriront à partir de samedi prochain un Coquelicot, la Fleur du Souvenir.

Jamais autant ne se vérifiera la devise du Canada-français: "Je me souviens;" "Je n'oublie pas" le sacrifice de ceux qui ont fait l'offrande de leur sang pour que je puisse vivre en liberté!

José CADEN

L'Echo du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada
et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, rue Willow
à Shawinigan par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

LUCIEN GUERTIN, Editeur

Téléphone: LE. 6-2990

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa
Organe dévoué aux intérêts de la Vallée du St-Maurice.
Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan

Cinq jours en SUISSE romande avec le Congrès de l'UCJLF (suite)

Langue saine, Bronze nu et Champagne australien

par José CADEN

Le retard de notre arrivée à Lausanne, notre installation dans les hôtels qui avoisinent la Gare nous bousculent un peu avant l'ouverture du Congrès au Palais de Rumine.

C'est pour y entendre le conseiller fédéral Jean Bourgnone nous rappeler l'article 2 de l'Association Internationale des Journalistes de Langue Française, par lequel chacun de ses membres s'engage, dans l'exercice de sa profession, à respecter notre langue commune. Il cite Jean de La Fontaine:

"Veillent les immortels, conducteurs
de ma langue,
"Que je ne dise rien qui puisse être
repris.

"Pourquoi la clarté, qui est la bonne
foi des philosophes, au dire de Vauvenar-
gues, ne serait-elle pas aussi la bonne foi
des journalistes?" dit-il encore.

"La vitalité d'une langue est le signe
indubitable de la santé d'un peuple," écri-
vait le lendemain, le journal "La Liberté"
de Fribourg.

Une des meilleures "plumes" de la
Suisse francophone, Maurice Zermatten,
clôtura cette séance inaugurale en répon-
dant, avec sa fine sensibilité de poète, à
la question: "Pourquoi écrivons-nous?"

Il est vraiment tonifiant, ce premier
contact avec nos confrères suisses, qui doi-
vent eux aussi, empêcher que leur langue
"s'encanaille," (suivant leur expression),
à la frontière du monde germanique; je
cite encore "La Liberté":

"Nous avons à protéger notre langue
contre les pernicieuses influences du fran-
çais fédéral. . . contre un bilinguisme qui
permet de recourir à l'un ou l'autre idiome,
sans en dominer aucun, pour en arriver
à un langage "petit-nègre" qu'envahissent
les germanismes, à un vocabulaire de plus
en plus indigent, à des textes où fourmil-
lent les locutions vicieuses et les à-peu-
près. Ne pas réagir serait se résoudre à voir
tôt ou tard le français se dissoudre en un
magma informe."

N'est-ce point exactement là ce qui a
fait pousser récemment un cri d'alarme
"officiel" à nos sommités gouvernementa-
les et enseignantes du Québec?

x x x

Avant le dîner officiel offert par la
Ville de Lausanne et le Comptoir suisse,
l'apéritif nous est offert au Pavillon de
l'Australie, ce "continent" du Pacifique
étant, en 1960, le pays qu'invite annuelle-
ment ce "comptoir," qui est la grande Foi-
re de l'automne à Lausanne: une riche
Exposition, où tout le monde se donne ren-
dez-vous pour se laisser tenter par les nou-
velles "inventions" de l'artisanat suisse,
qui n'a probablement pas son égal.

En courant à travers les stands, je
tombe en arrêt devant un manufacturier
de Neuchâtel, qui semble devoir faire for-
tune avec un brevet de "double cravate"

pour lequel il a réservé tous ses droits; un
noeud flexible se retourne à volonté pour
offrir une deuxième "face" de cravate en
belle soie, avec l'aide de languettes invis-
bles retenues par un bouton-pression. Il
suffisait d'y penser, semble-t-il; je ne se-
rai point étonné pourtant que le "créateur"
n'ait pas raté des centaines de ces bi-cra-
vates avant de parvenir à la perfection de
son modèle, qui découragera longtemps les
trop avides contrefacteurs.

x x x

Avant de monter au Pavillon de
l'Australie, dans les allées des pelouses
intérieures aux frais jets d'eau, je sur-
prends deux compagnes et collègues de
voyage, au milieu d'un groupe d'enfants
accompagnés de leur maman, des paysan-
nes visiblement en extase devant un ma-
gnifique "bronze:" un très pudique "nu" de
femme accroupie qui retient l'élan d'un
lévier dans ses bras; je me contenterai de
résumer ici leurs réflexions:

"—Quand donc aurons-nous, dans les
parcs et places publiques du Canada, de
pareilles oeuvres d'art, si respectueuses de
la décence, pour former le goût, aussi bien
que le sens moral, de notre jeunesse? . . .
Voyez ces mamans expliquer sans la moi-
ndre gêne la beauté de cette sculpture à leur
petits aucunement troublés, simplement
ravis par le délicat réalisme de ce bron-
ze? . . . N'est-ce pas là la plus apaisante et
graduelle initiation aux "mystères" de la
vie et du corps humain? . . . Faudra-t-il
donc encore longtemps attendre chez nous
l'âge de 16 ans pour que, brutalement, dans
la demi-obscureté des salles de cinéma,
nos grands garçons et fillettes soient mis
en face de "demi-déshabillés" psychologi-
quement bien plus troublants que ces oeuvres
d'art exposées à la vue de tous? . . .
Que pourraient penser ces Vieux Pays de
la naïveté et de l'immaturité désarmante
de tant et tant de nos jeunes filles dans
ces "demandes d'explications" qui encom-
brent les "Courriers féminins" de plu-
sieurs de nos journaux canadiens-français?
A force d'avoir peur de regarder la vie en
face par une sottise pudibonderie, ne fini-
ssons-nous pas par fausser les consciences
et à mettre du "péché" partout, à cause
de notre manque de courage à le mon-
trer là où il existe véritablement? . . ."

x x x

L'Australie ne se contente pas de nous
offrir une cordiale hospitalité en nous
poussant à la consommation de son "chan-
pagne australien" qui est loin d'être détes-
table, sans prétendre s'égalier aux grands
crus de Reims et d'Épernay; elle nous re-
met, au sortir de son "salon," une très co-
pieuse, mais très intelligente documenta-
tion, sur cette "cinquième partie du Mon-
de," sur cette île géante de l'Océanie, dont
parlent nos manuels de géographie, et qui
se développe à un rythme vertigineux. au
flanc d'une énorme Asie aussi brûlante de
fièvre qu'inquiétante à bien des égards.

Voulez-vous que je vous confie ingé-
nement l'impression dominante que j'em-
porte de ce "territoire" australien de 30
pieds par 60 pieds, au Comptoir suisse de
Lausanne?

Une robuste sécurité auprès d'un
jeune géant en pleine croissance, qui gar-
de l'esprit largement ouvert à tous les ap-
ports et enrichissements possibles de la
part de tous les autres peuples et races de
notre planète.

Et puis, et davantage encore peut-être,
le sentiment de fréquenter une prospère et
accueillante nation du monde, qui entend
voler de ses propres ailes, consciente de
sa majorité, avide de construire elle-mê-
me, et suivant ses goûts, son foyer bien
à elle, sans renier ses ascendances britan-
niques certes, mais résolument décidée à
se façonner un visage bien personnel.

Pour nous Canadiens, nous éprouvons
encore un spécial frémissement d'aise à nous
trouver, ici en Australie, au sein d'une des
plus importantes "familles" du Common-
wealth; mais nous nous interrogeons tout
bas cependant pour nous demander si nous
n'eussions pas davantage ressenti le ma-
laise d'une tutelle encore trop spécifique-
ment "Royaume-Uni", au cas où ce Pavil-
lon de l'Australie eût été à Lausanne celui
du Canada!

Etre fier de son travail

Il y a des gens qui, bien que
travaillant très fort chaque jour,
accomplissent leur tâche avec sa-
tisfaction. Ils ont l'amour de leur
travail, y mettent leur coeur et se fait
naturellement. Il fait bon d'être
leur compagnon, tout sourit au-
tour d'eux: ce sont des travailleurs
recherchés par les équipes et ap-
préciés de leur patron.

Par contre, vous connaissez de
ces gens qui ne sont jamais sa-
tisfaits et sont toujours dans des
impasses. Ils maugréent contre
tout, la température, le travail les
compagnons, le salaire, l'autorité
et eux-mêmes. Ils n'aiment pas
leur place et le travail leur est
pénible et ardu. Ce sont des gens
mûrs aux accidents... leur existen-

ce est empoisonnée et il en est
ainsi de celle de leur entourage.
Ils ne désirent personne et en re-
tour ne sont désirés par aucun.
"Notre usine"

Robert Desaulniers
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104
Shawinigan

Téléphone: LE 7-7291
**CARRIER &
VILLENEUVE**
Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
188, Des Cèdres Tél. LE 7-7145
SHAWINIGAN

J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan
Téléphone: LE 6-4349

OPTOMETRISTE:

Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O.D.
OPTOMETRISTE
Lentilles cornéennes
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
581 — 5ème Rue Shawinigan

SPECIALISTE pour enfants
de la naissance à 15 ans
Dr Yves Cossette
M.D., C.S., P.Q.
1840 St-Marc LE 7-8289

**André Lefebvre
&
Gaston Hardy**
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Vol - Automobile - Etc.
524, 4 Rue Tél.: LE 7-7241
(En haut du Bell Telephone)

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
Téléphone LE 6-2838
794, 5ème Rue

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE PROP. 45 RUE TAMARAC
Tél.: LE 7-6671 Shawinigan, Qué.

Plus d'un demi-million d'écart entre 2 des 10 soumissions pour notre pont

Le ministère des Travaux Publics, de Québec, a reçu dix soumissions pour la construction de la substruction et du tablier du pont de Shawinigan sur la rivière St-Maurice. La plus basse soumission, celle de Grant Mills Limited, était de \$754,749.00, et la plus élevée, celle de Québec Quemont Construction Ltée, de \$1,309,775.50.

Plusieurs soumissions ont également été reçues pour la structure métallique, la plus basse étant celle de Lord & Cie de Montréal, au montant de \$558,000; la plus élevée, celle de Canadian Structural Steel Works Co., au montant de \$1,097,000.

La largeur du pont sera de 59 pieds, et celle de la voie carrossable, de 48 pieds. De chaque côté, il y aura des trottoirs en béton.

La voie carrossable du pont actuel ne mesure que 18 pieds de largeur.

Selon M. J.-P. GIGNAC ...

Nos handicapés peuvent avoir plus confiance en l'avenir

Dans un message adressé à la presse, à la radio et à la télévision, le président du Sous-Comité de la "Semaine des Handicapés" qui se terminait le 8 octobre, dernier, M. Jean-Paul Gignac a déclaré qu'il est consolant de réaliser qu'aujourd'hui, nos handicapés peuvent avoir plus confiance que jamais en l'avenir. En effet, dit M. Gignac, le public en général et un plus grand nombre d'employeurs en particulier révisent leur concept concernant l'embauchage des handicapés. Plus que jamais, on offre aux handicapés l'occasion qu'ils désirent tant: une occasion de prouver qu'ils ont quelque chose à offrir à l'employeur, qu'ils ont des connaissances, de l'expérience, de l'adresse et que leur loyauté et leur stabilité au travail sont devenues proverbiales.

"Je n'ai pas l'intention, ajoute le président, de répéter ici tout ce qui a été dit sur les qualités propres aux travailleurs handicapés. Permettez-moi, toutefois, de souligner qu'il a été prouvé en maintes circonstances, par des recherches conduites tant au Canada qu'aux Etats-Unis, que dans la sélection de candidats pour un emploi spécifique, les qualifications professionnelles étant égales, le travailleur handicapé s'est toujours révélé plus assidu, plus ponctuel, plus constant et loyal que les travailleurs non handicapés. Tous les employeurs qui ont déjà embauché des handicapés suppor-

tent ces dires.

"Il ne faut pas perdre de vue, non plus, que l'embauchage des handicapés revêt un aspect économique très appréciable.

"Une personne qui a bénéficié des services de réhabilitation et qui, par la suite, obtient un emploi rémunérateur, retrouve sa dignité de travailleur, n'est plus à la charge de la société et devient un payeur de taxes.

"Je voudrais remercier tous ceux qui de près ou de loin ont aidé à faire un succès de cette "Semaine des Handicapés", spécialement les journaux quotidiens et hebdomadaires, de même que les postes de radio et de télévision.

"Je désire souligner d'une façon particulière l'actif concours des membres du Comité que j'avais l'honneur de diriger, du Service National de Placement, des Conseils municipaux de Shawinigan, Grand-Mère, et Shawinigan-Sud, de Messieurs les curés de la région, des clubs sociaux, des employeurs, etc.

"Les réalisations de la "Semaine des Handicapés" de 1960, conclut M. Jean-Paul Gignac, encourageront sans doute un plus grand nombre de personnes à participer l'an prochain à ce mouvement qui, en définitive, ne vise qu'à modifier l'opinion publique et celle des employeurs quant à l'embauchage de travailleurs handicapés."

Mmes Ls-Ph. Lacoursière et Auray Beaulac à la soirée des "ministérielles"

Mme Louis-Philippe Lacoursière, présidente du Cercle Libéral Féminin St-Maurice-Lafleche et vice-présidente de la Fédération Libérale Provinciale (Québec-Nord), et Mme Auray Beaulac, trésorière du dit Cercle local, assisteront à la première réception officielle qui sera offerte à Mme Jean Lesage, épouse du Premier Ministre de la Province, ainsi qu'aux épouses des ministres du cabinet provincial, le lundi,

7 novembre, à l'Hôtel Ritz-Carlton de Montréal.

Mlle Alice Frigon, la présidente provinciale de la Fédération Libérale, compte bien aussi, elle-même, pouvoir être présente à cette solennelle soirée de l'amitié, organisée par l'Association des Dames Chefs d'Entreprises de Montréal.

Danger de l'alcool dans le boyau à air

La Rubber Association of Canada met les propriétaires de relais d'essence en garde contre l'emploi de l'alcool pour dégeler les boyaux à air. Une telle pratique peut mettre en danger la vie des clients et d'autres personnes qui se trouveraient sur les lieux. Un manufacturier important de pneus d'automobiles rapporte qu'il est arrivé que des pneus explosent à cause de la présence d'alcool à l'intérieur du pneu. L'explosion est causée par la statique créée par le frottement du pneu sur la neige ou la glace.

L'association se joint au Conseil canadien de la sécurité routière pour avertir les propriétaires de relais d'essence et de garages d'éviter l'emploi d'antigel à base d'alcool dans les compresseurs et boyaux à air. Il est préférable de vérifier les



LE NOUVEL ETAT-MAJOR LIBERAL DU QUEBEC — Cette photo nous présente le nouvel exécutif de la Fédération Libérale du Québec pour l'année 1960-61. De gauche à droite, rangée du bas: Mme André Daviault, vice-présidente (Rive-Nord), Me François Nohet, président et Me Pothier Ferland, vice-président (Rive-Sud). De gau-

che à droite, rangée du haut: Me Alphonse Barbeau, vice-président (Montréal), M. Jean-Arthur Tremblay, vice-président (Québec), Me Armand Trudelle, trésorier, Me Kenneth MacKay, vice-président (langue anglaise) et le Dr Roger Brault secrétaire.

compresseurs à air régulièrement et de faire disparaître la condensation selon les méthodes indiquées par le manufacturier. Si l'on se sert d'essence pour nettoyer le filtre du compresseur à air, il faudrait l'assécher avec soin avant de s'en servir de nouveau.

Les deux organismes enjoignent également les propriétaires de ne se servir que de savon à base végétale et d'une solution d'eau comme lubrifiant en posant les pneus sur les jantes. Certains genres de lubrifiants commerciaux peuvent aussi causer une explosion dans les pneus.

L'épouse: Nos voisins forment un couple heureux, n'est-ce pas? Il embrasse son épouse à chaque rencontre. Pourquoi n'en fais-tu pas autant?

L'époux: Je ne la connais pas assez bien ...

GRANDE VENTE

FAITES VOTRE CHOIX CHEZ

MAIS KERNEL A&P - - - 6 btes 1.00 ENTIER, QUALITE DE FANTAISIE Rég. 2 btes 37c—Eparq. 11c	GRAISSE - - - - - 6 pqt 1.00 SUNNYFIELD 1 lb Spécial
PAPIER CIRE - - - - 4 roul. 1.00 ECONOMY Rég. cha. 29c—Eparqnez 16c	DINER KRAFT - - - - 7 pqt 1.00 AU MACARONI, cuit en 1 min. Rég. 2 pqt 31c—Eparqnez 9c
SNACKERS - - - - - 5 pqt 1.00 McCORMICK 8 oz Rég. pqt 25c—Eparqnez 25c	TISSU DE TOILETTE - - 2 pqt de 1.00 WHITE SWAN 4 roul. Rég. pqt 53c—Eparqnez 6c

Viandes de Qualité Super-Right

A&P NE VEND QUE DES VIANDES APPROUVEES PROVENANT DE SALAISONS INSPECTEES PAR LE GOUVERNEMENT

Biftecks ou rotis

PORTERHOUSE	RONDE, CROUPE
SURLONGE lb. 89¢	OU POINTE DE
ALOYAU	SURLONGE
	DESOSSES

ROTI DE COTES - lb. **69¢**
COURTES ou de TRAVERS, très charnu, partiellement desossé

BOEUF HACHE - lb. **59¢**
MAIGRE, DANS L'ÉPAULE

POITRINE - - - - lb. **27¢**
DE BOEUF, MAIGRE

POULE CAT. 'A' - lb. **47¢**
CRY-O-VAC, PRETE A CUIRE, MOYENNE 4 A 5 LBS

LANGUE DE BOEUF - - lb. **59¢**
FUME, CRY-O-VAC, HYGRADE

TARTE AUX BLEUETS

JANE PARKER

cha. **49¢**

Rég. 69c—Eparqnez 20c

Spéciaux en Produits

Champignons

No 1 du Canada, blanc-neige pqt 1/2 lb **29¢**

Pommes

Délicieuses, fantaisie du Canada culture de l'Ont., fermes, rouges, juteuses

3 lbs en sac **45¢**

Oignons

No 1 du Canada, de l'Ont. gros, pour la cuisson

3 lbs sac poly **19¢**

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 5 novembre, 1960

SANITAIRE ET DIGESTIVE

Eau Minérale

S^{te} LEONTINE

Engr.

AGREABLE A BOIRE

Conrad LAFRANCE & Fils

891, 19^e Rue LE 8-3641
GRAND'MERE

Le jubilé
de l'aluminium
au Canada
1900-1960

**Depuis 60 ans,
l'aluminium
transforme les
ressources hydrauliques
en richesse nationale.**

Pendant des millénaires, le grondement des eaux tumultueuses résonna au milieu des montagnes sauvages, avant que notre pays prenne conscience de son immense potentiel économique.

Mais pour réussir à transformer ces incroyables ressources naturelles en richesse pour le Canada, il a fallu plus que de la prévoyance et de l'esprit d'initiative... plus que des prouesses techniques... plus que des capitaux investis dans des usines, de la machinerie et des centrales élec-

triques. Il a fallu un produit nouveau, unique en son genre, aussi neuf que le Canada lui-même: l'aluminium. L'industrie de l'aluminium a créé pour le Canada une richesse qui se chiffre par milliards. Elle l'a fait en utilisant l'énergie hydraulique, qui ne s'épuise jamais, mais se renouvelle sans cesse. Et elle a placé le Canada en tête des pays exportateurs d'un métal auquel on découvre chaque jour de nouvelles applications.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.
et les filiales du groupe Aluminium Limited



ALCAN et le Canada ont grandi ensemble

Emblème du présent et de l'avenir

Vous allez voir de plus en plus souvent ce nouvel emblème de l'Alcan sur les usines et les camions de l'Alcan, et sur les tablettes de votre épicerie où il identifiera le nouveau papier d'aluminium domestique ALCAN. C'est l'emblème du plus ancien producteur d'aluminium au Canada, d'une entreprise qui emploie quelque 19,500 Canadiens et leur verse, en salaires, plus de \$118,000,000 par an.

Une piscine à peu de frais dans l'ex-Bureau des Postes

C'est à première vue ce qu'ont conclu MM. Gilles Dufresne, urbaniste de la cité, l'assistant-ingénieur municipal Fernand Héroux et l'architecte Arthur Lacoursière, en allant visiter l'ancien Bureau des Postes de la 5e rue.

A la demande du Comité des Loisirs de Shawinigan, que préside M. Léo Bélisle. Les membres de ce Comité, devant l'affluence extraordinaire des baigneurs aux piscines, cet été, et de nombreuses pétitions, sont persuadés qu'il est temps qu'une piscine intérieure soit mise à la disposition du public. Ils ont immédiatement songé à l'édifice vide de la 5e rue, que le gouvernement fédéral n'a encore cédé à personne, dès qu'il leur fut démontré que ni la piscine St Marc ni celle du Parc Wilson n'avaient été prévues pour servir un jour de piscine couverte.

En attendant l'érection d'un Centre Civique qui satisfait à toutes les exigences, nos techniciens de la Cité, sans dire que ce soit un endroit idéal, conviennent pourtant que l'ex-édifice postal offre de grandes facilités d'accès en ce qui regarde les transports en commun.

A première vue, le soubassement

et le rez-de-chaussée leur paraissent se prêter facilement aux dimensions et à l'aménagement d'une piscine intérieure, bien qu'il faudrait pourtant étudier sérieusement les fondations de la bâtisse, les plans primitifs n'existant plus.

Par ailleurs, le 1er étage, quasi tel quel, pourrait servir, provisoirement du moins, de local et de "refuge" aux activités de ce Conseil des Arts qui s'est récemment formé dans la Cité.

Et l'urbaniste Gilles Dufresne de conclure: "A toute première vue, tout cela, se résumant à des travaux de rénovation intérieure, permettrait d'embaucher principalement des chômeurs du bâtiment, dans le cadre de l'aide aux Travaux d'Hiver."

Les manufacturiers se sont réunis à Trois-Rivières

Les membres de la section de la Vallée du St-Maurice de l'Association des manufacturiers canadiens tenaient dernièrement leur réunion mensuelle aux Trois-Rivières sous la présidence de M. C.-E. Craig, gérant de l'Aluminum Company of Canada Ltd., Shawinigan.

Le programme comportait un rapport de M. Arnold D'Amato, gérant de la Division de Québec de la 'C.M.A.' sur la 44ème Conférence annuelle de l'Organisation Internationale du Travail qui avait lieu à Genève l'été dernier, et à laquelle liassista comme membre de la délégation canadienne. Il parla brièvement des travaux de cette organisation depuis sa fondation, de l'aide technique, des publications d'ordre éducatif qu'elle offre, ainsi que des autres moyens pour relever le niveau social des pays sous-développés.

Les membres discutèrent de plus du mémoire que l'Association présentera bientôt au gouvernement provincial. Il fut aussi question de législation ouvrière et sociale.

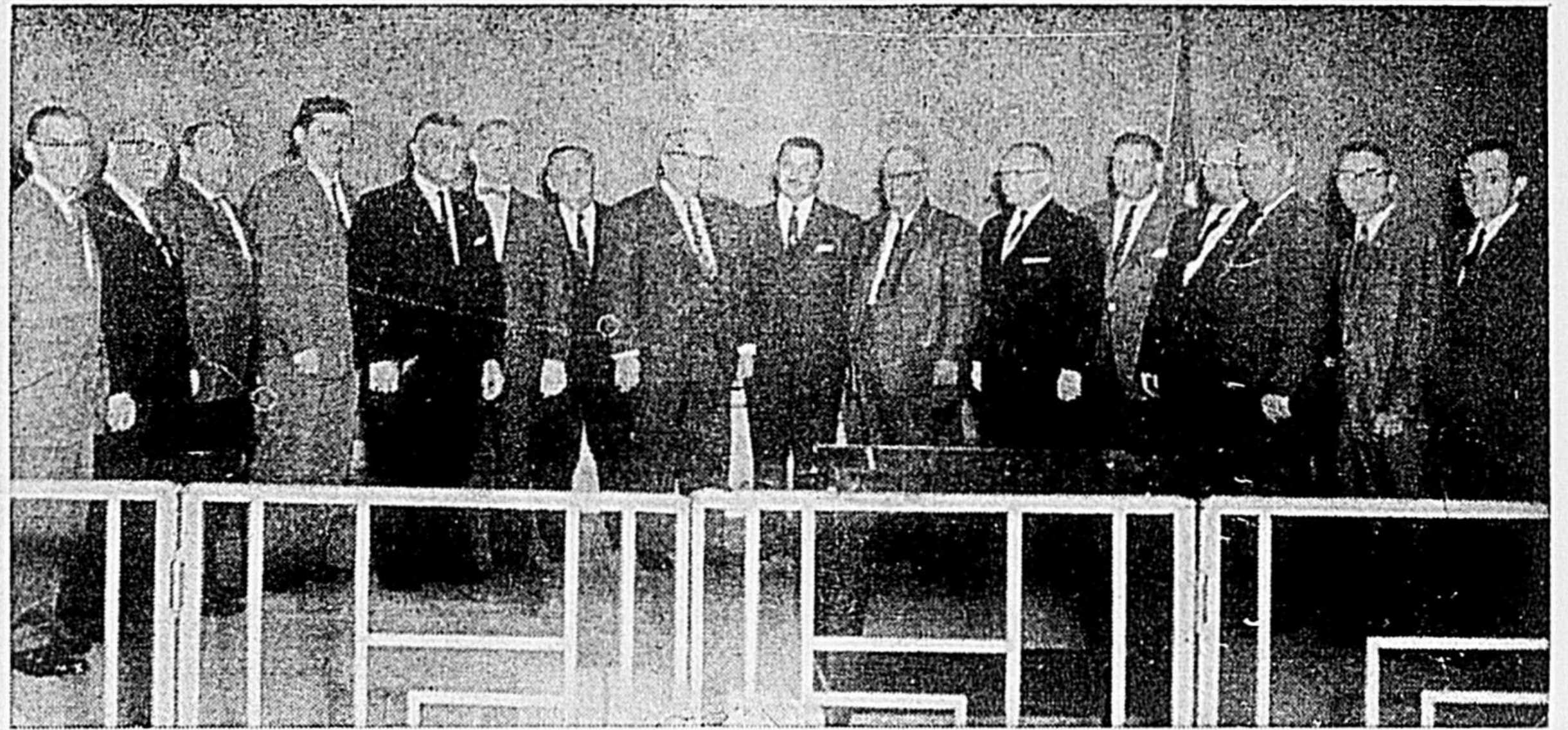
On informa les membres que M. T.-R. McLagan, O.B.E., président national de la 'C.M.A.', ainsi que M. Ian McRae, ancien président

Le Fr. J.-Y. Gélinas Directeur d'école à St-Ch. Mandeville

Un mot du Frère Jean-Yves Gélinas, ancien professeur à l'Ecole Secondaire Immaculée-Conception de Shawinigan, qui nous avait quittés pour aller faire un séjour de six mois en Europe à la maison-mère des Frères de l'Instruction Chrétienne, vient d'être nommé Directeur de l'Ecole St-Léon, à St-Charles-de-Mandeville.

Cette localité de St-Charles se trouve dans les environs de Joliette, à une quarantaine de milles de Shawinigan.

Le Frère Gélinas, qui semble désireux de rester en contact avec tout ce qui s'écrit à Shawinigan, annonce qu'une double bénédiction s'est déroulée dans son Ecole le mercredi 26 octobre: celle de la nouvelle chapelle de la communauté et celle d'un nouveau drapeau qui flottera au mât de l'Institution.



LES SEIZE CANDIDATS AUX ELECTIONS MUNICIPALES DU 7 NOVEMBRE — Voici l'imposante alignée de tous ceux qui chercheront à se faire élire à la charge de maire ou d'échevin le 7 novembre prochain, telle que l'a saisie notre photographe après l'appel nominal de mardi après-midi. Les deux échevins élus par acclamation, MM. Maurice Bruneau et Yvon Boisvert n'apparaissent pas parmi ces édiles "en espérance," où il n'y aura pourtant que six vain-

queurs. On reconnaîtra, de gauche à droite, MM. Joseph Marceau (No 5), Henri Désaulniers (No 2), Armand Vallière ((No 7), Gérard Voyer (No 4), Ephrem Lacerte (No 3), Julien Vallière (No 4), J.-Nicolas Lahaye (No 4), le maire Foucher et son adversaire Paul-Emile Bélanger, Rémi Lamothe (No 2), Rosario Barolet (No 5), Antoni St-Onge (No 7), Joseph Boisvert ((No 7), Camille Beaulieu (No 3), Lucien Boucher (No 3), et Bruno Pellerin (No 7).

de la 'C.M.A.', représenteraient l'Association à la Conférence sur le chômage convoquée par le Premier ministre du Canada à Ottawa.

On informa les membres que la prochaine réunion aurait lieu à Grand'Mère le 10 novembre prochain.

On lit sur une affiche dans un grand établissement de Chicago: "Lorsque tout le monde perd la tête et que vous seul restez calme, c'est peut-être parce que vous n'avez pas compris la gravité de la situation."

Aujourd'hui: \$500 dans 10 ans: \$737.50

Les économies profitent de plus d'une façon à l'épargnant: non seulement a-t-il une réserve en cas de besoin, mais comme dans le cas des Obligations d'Epargne, il s'assure des intérêts qui viennent grossir son capital.

Ainsi, une Obligation d'Epargne du Canada de \$100 vaudra, intérêts compris, \$122.50 dans cinq ans et \$147.50 dans dix ans. De même, une Obligation d'Epargne de \$500 vau-

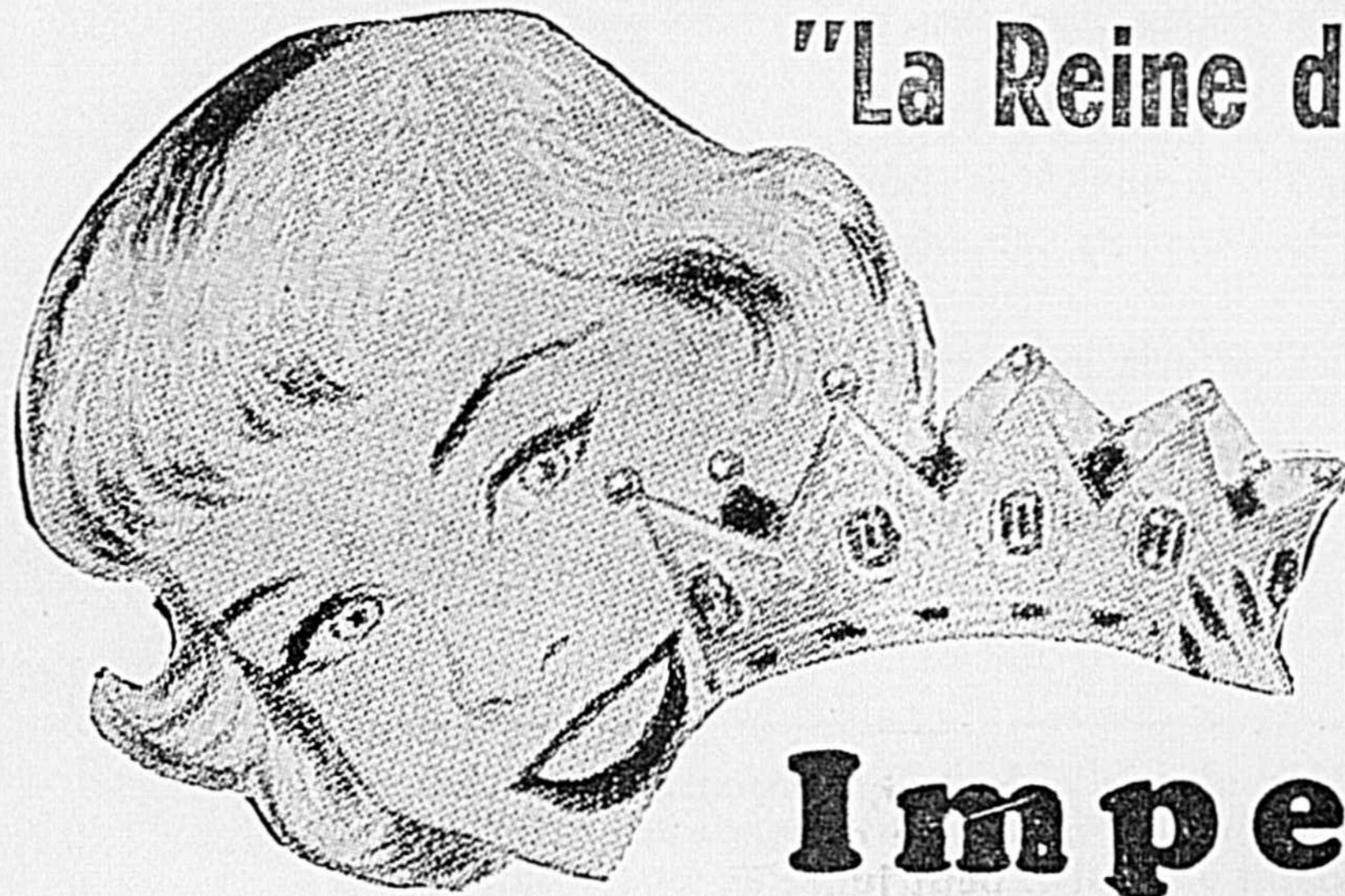
dra, intérêts compris, \$612.50 dans cinq ans et \$737.50 dans dix ans. Enfin, une Obligation de \$1000 vaudra dans dix ans, intérêts compris, \$1,475, soit presque toute une Obligation de \$500 de plus qu'au début.

Garanties par le Gouvernement du Canada, encaissables en tout temps à leur pleine valeur, les Obligations d'Epargne du Canada sont vraiment un placement sûr et profitable.

N'ayons pas peur d'être bons; la plupart des hommes ne le sont jamais assez.

SENSATIONNELLE! SENSATIONNELLE!

"La Reine des Huiles"



La nouvelle Huile à chauffage

Imperial

● Elle est raffinée à point, ne laissant aucun dépôt dans la fournaise et DURE PLUS LONGTEMPS...

NE TARDEZ PAS, commandez dès maintenant et vous réaliserez une économie très appréciable!

Soyez assuré qu'une pleine quantité vous sera toujours livrée!

Vendue exclusivement par:

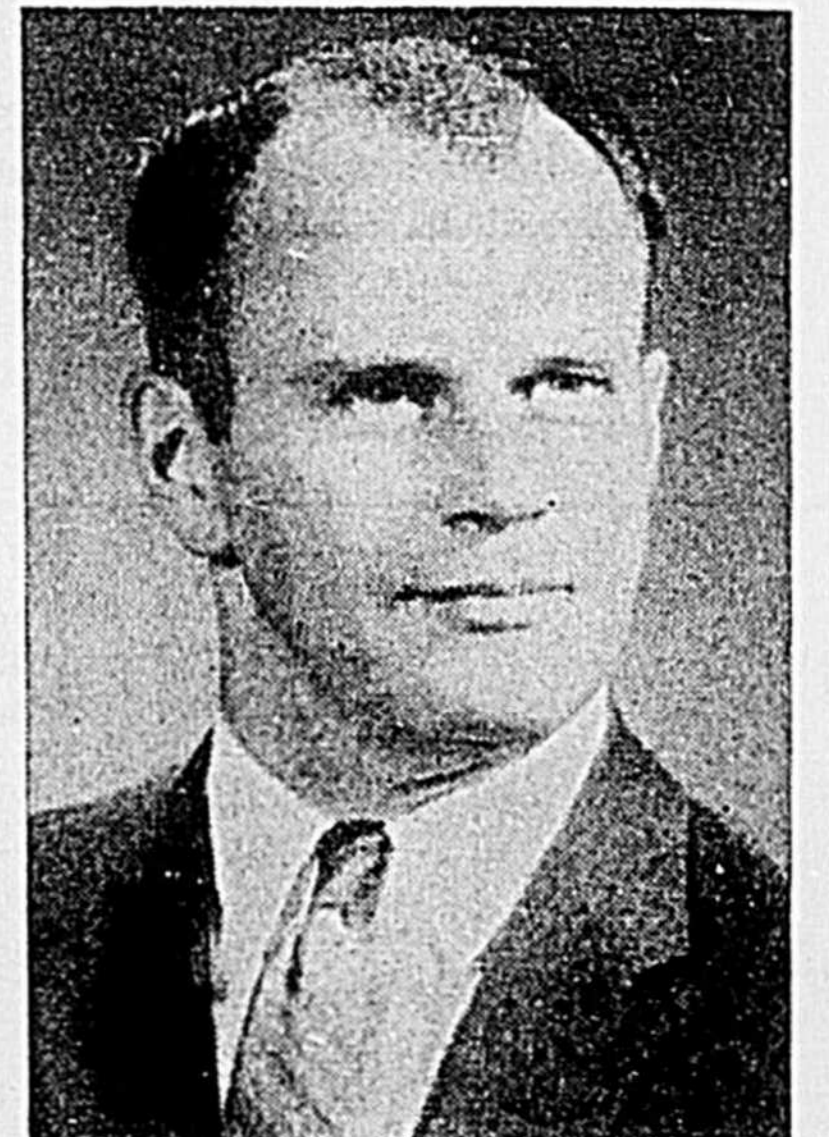
Huile à Chauffage Imperial Enrg.

DAVID GOULET, Prop.

120 - 121e Rue

Shawinigan-Sud 2

Tél. LE. 6-3565



DAVID GOULET

Le **BEAU GESTE** fait les bons amis

GIN
GENEVA
BEAU GESTE

LE BON GENIEVRE HOLLANDAIS
DISTILLÉ ET EMBOUTILLÉ SOUS LA SURVEILLANCE DU GOUVERNEMENT CANADIEN
QUEBEC DISTILLERS LTD.
VALLEYFIELD, QUEBEC

QUEBEC DISTILLERS LTD., VALLEYFIELD, QUEBEC

LE QUARTIER No 7

veut être représenté
par un échevin
bien versé
dans les affaires
municipales



Joseph BOISVERT

se doit d'être
représenté
par un échevin
Progressif
et Travailleur

Biographie

- JOSEPH BOISVERT est né à Shawinigan en 1899;
- JOSEPH BOISVERT fut échevin de Ste-Flore de
1934 à 1948
TAXE MUNICIPALE 50¢ TAXE MUNICIPALE 20¢
- JOSEPH BOISVERT est président-fondateur de la Ligue des Citoyens de Shawinigan-Est;
- JOSEPH BOISVERT fut le président-fondateur de la Municipalité de Shawinigan-Est, municipalité fondée avec plan et bornage pour aussi peu que \$450.00;
- JOSEPH BOISVERT n'a jamais produit de compte à la Municipalité pour ses services lors de la fondation de Shawinigan-Est;
- JOSEPH BOISVERT est ex-président de la Ligue des Propriétaires de Shawinigan;
- JOSEPH BOISVERT a toujours demeuré à Shawinigan;
- JOSEPH BOISVERT est Chevalier de Colomb depuis 1922.

Un de mes adversaires d'aujourd'hui, Monsieur Antoni St-Onge, m'avait sollicité pour que je me porte candidat, m'affirmant que cette tâche me revenait de droit. On peut juger du sérieux de ces gens, quand par la suite ils me font la lutte.

D'autre part, le bras droit de M. Vallières, qui avait signé mon bulletin de présentation, fait aujourd'hui volte-face pour appuyer ceux qui administraient si mal notre municipalité avant l'annexion.

Quand à mon autre adversaire, il a la maladie des présentations pour toujours se faire battre à plate couture.

CE QUE JE PRECONISE

Je suis pour l'ABOLITION...

- ... de la taxe d'égout de \$3.00 le pied linéaire.
- ... du montant de \$60.00 pour l'entrée d'eau, c'est une injustice pour les nouvelles parties qui sont annexées.

Je suis en FAVEUR...

- ... d'un règlement de construction assez flexible pour ne pas avoir à l'amender à tout propos.
- ... de la continuation du Boulevard Royal jusqu'à Grand'Mère.
- ... d'un deuxième débouché de l'Avenue de la Station jusqu'à la rue Champlain.
- ... de se prévaloir de tous les avantages que les Gouvernements mettront à notre disposition pour enrayer le chômage.
- ... d'une meilleure entente entre le Conseil et les travailleurs.
- ... d'une rencontre entre le Syndicat et le Conseil afin d'étudier l'opportunité d'obtenir de nouvelles industries.
- ... que dans chaque quartier de la ville, une partie équitable de travailleurs obtienne de l'ouvrage de l'Hôtel de Ville.
- ... d'un éclairage adéquat et convenable à la construction de la Terrasse des Rapides.
- ... d'un débouché direct de la Coopérative St-George pour se rendre à la Route 19.

Je SOUHAITE...

- ... et je travaillerai pour que tous les quartiers de la ville obtiennent justice pour le bien général de toute la ville.

Je suis CONTRE...

- ... l'expropriation des montagnes de Shawinigan-Est pour fin de parc, car avant d'exproprier, il faut d'abord voir les propriétaires et tenter de s'entendre. D'ailleurs, aucune loi nous permet d'exproprier du terrain pour un parc. Mais je suis en faveur d'expropriation contre certains exploiters qui en profitent trop souvent.

Tous les intéressés à l'avancement du Quartier No 7

VOTENT...

LUNDI, 7 NOVEMBRE

JOS. BOISVERT

Fiscalité et Fédéralisme

Nous extrayons les lignes suivantes de la Revue des Affaires de la Banque de Montréal, de ce mois d'octobre 1960:

"Lorsqu'on lira ces lignes, les représentants financiers du Canada et des dix provinces, réunis en conférence à Ottawa, seront à étudier les ententes fiscales fédérales-provinciales entrées en vigueur en 1957 et prenant fin en 1962. Ces arrangements ne sont évidemment pas nouveaux. Ce sont les quatrièmes d'une série qui remonte à 1941. Et il y a d'autres relations d'ordre fiscal, dont certaines ont été inscrites dans des lois depuis la Confédération.

"Le développement économique des diverses parties d'une fédération comme le Canada est rarement uniforme et le pouvoir dont disposent les divers organismes gouvernementaux pour se procurer des revenus au moyen de l'impôt correspond rarement à toute l'étendue de leurs besoins financiers. Il importe de trouver de temps à autre les moyens d'atténuer tout au moins ces inégalités, de façon à atténuer les tensions financières et politiques dans la structure de la fédération. De plus, le rôle de l'Etat en général dans la vie économique et les transactions financières des nations s'est beaucoup élargi depuis quelques décennies, en même temps que l'on insistait de plus en plus sur une meilleure coordination de la politique fiscale comme partie intégrante de la politique économique nationale. En d'autres termes, les changements dans les taux d'imposition et les dépenses de l'Etat se font en vue de leur effet sur la situation économique, aussi bien que pour d'autres raisons; il est donc à souhaiter que les politiques des diverses autorités fiscales n'entrent en conflit que le moins possible. Ces problèmes sont communs à d'autres fédérations telles que les Etats-Unis et l'Australie, mais le Canada, comme les autres, a élaboré ses propres compromis, sinon des solutions.

"Les ententes fiscales les plus importantes et les plus anciennes sont celles qui comportent "location des impôts". Ces ententes sont apparues en 1941 sous le nom d'ententes fiscales en temps de guerre. A ce moment-là, toutes les provinces et les municipalités suspendirent le prélèvement d'impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés, de façon à laisser au gouvernement fédéral l'exercice exclusif du droit d'imposition dans ces domaines afin de procurer des revenus pour les lourdes dépenses de la guerre. Des arrangements similaires sont intervenus depuis ce temps aux termes desquels la plupart des provinces ont convenu de "louer" au gouvernement fédéral, en vertu d'une sorte de bail de cinq ans, leur droit de prélever non seulement les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés, mais aussi les droits de succession, en échange d'une compen-

sation déterminée. Le but général du renouvellement des ententes a été de maintenir une certaine mesure d'uniformité fiscale dans ces domaines dans tout le Canada, mais sans aliénéation définitive des pouvoirs d'imposition d'aucune province. L'histoire des changements effectués au cours des années est longue et compliquée; il suffira donc ici d'exposer les conditions des ententes fiscales actuelles, car les discussions vont sans doute tourner par quelque forme d'adaptation les arrangements actuels aux circonstances nouvelles."

L'obscurité est plus meurtrière que le jour

Plus d'accidents routiers se produisent la nuit que le jour, même en dépit de la circulation moindre. "La conduite entre le crépuscule et l'aube est approximativement trois fois plus dangereuse que le jour, dit M.J. Emile Renaud, directeur-général du Club Automobile Québec et vice-président de Prudentia. Dans les régions rurales, on enregistre en

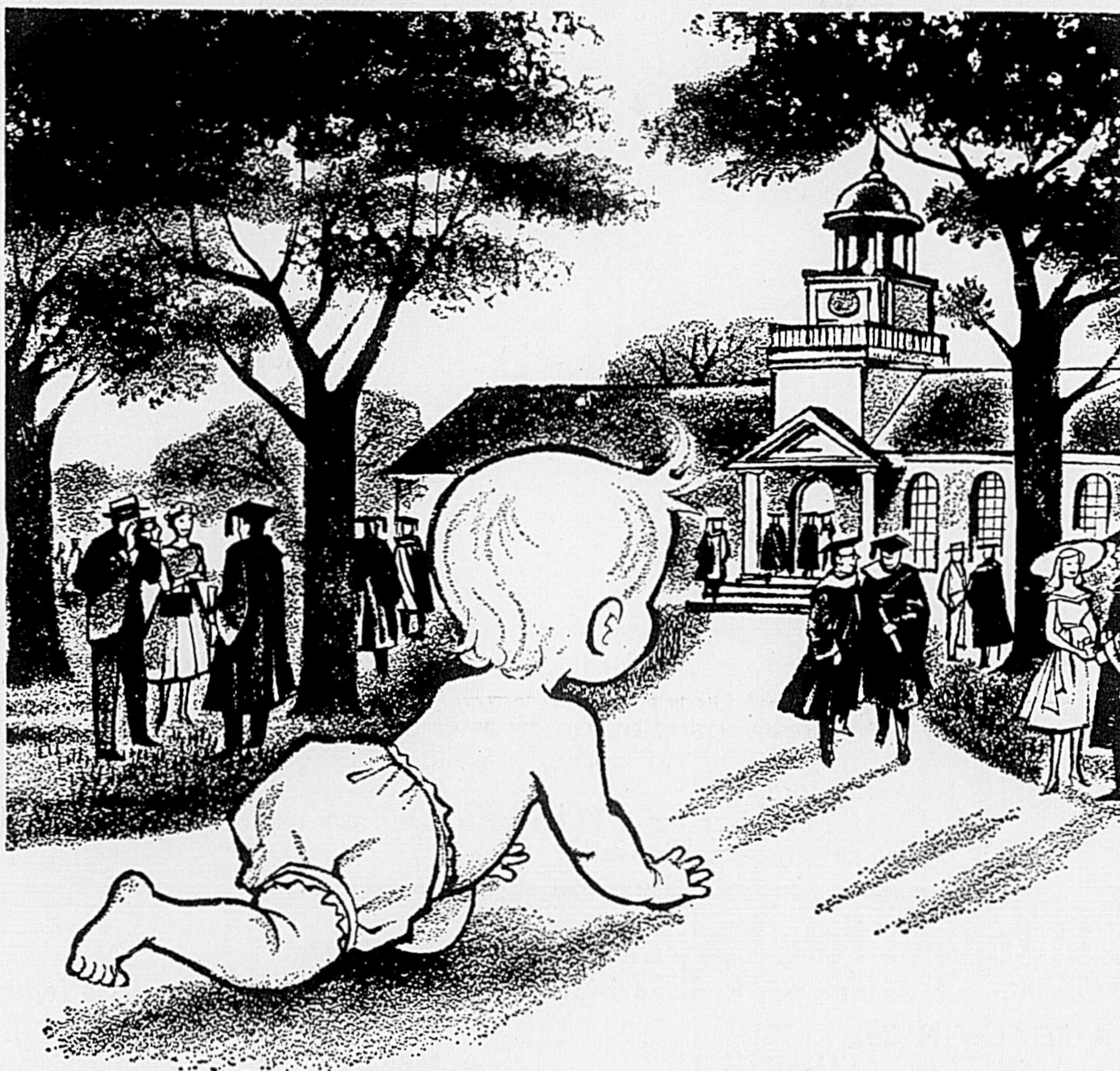
moyenne 15 mortalités par 100,000,000 de milles parcourus, comparativement à 5 pour la conduite diurne."

"La raison pourquoi les routes rurales sont bien plus dangereuses que les rues de la ville, le soir, est de deux ordres. Premièrement, elles ne sont pas habituellement bien éclairées, et, selon les experts en circulation, on impute à la mauvaise visibilité un grand nombre des accidents routiers.

La nuit, la route prend un aspect différent. A moins de profiter d'un beau clair de lune, il est difficile de s'orienter prudemment la nuit." Les distances prennent alors des proportions différentes,

précise M. Renaud. Surveillons les feux de circulation et jugeons bien nos distances. L'oeil humain ne voit pas aussi bien la nuit que le jour, même à la faveur des meilleures conditions possibles. En plus de l'obscurité, il y a aussi les phares éblouissants des automobiles que l'on rencontre. Baissons nos lumières, la courtoisie peut nous épargner des accidents."

A cette période de l'année, assurons-nous que notre voiture est en bon état. Nous éliminerons alors une autre cause d'accidents. Adaptions notre conduite à l'état de la route. Ayons toujours la maîtrise de notre voiture. Rappelons-nous que les accidents sont inévitables.



Débuter dès maintenant, voilà le gage de son franc succès

Votre enfant aura-t-il l'argent nécessaire pour fréquenter l'université? Vous pouvez faire en sorte qu'il la fréquente. A vrai dire, vous pouvez l'en assurer en l'assurant. Et qui mieux est, vous pouvez agir immédiatement—au moyen d'un programme d'assurance-vie soigneusement préparé par votre Représentant de la Metropolitan.

Dès que l'assurance est en vigueur, vous ne vous inquiétez plus. Lorsque votre enfant aura atteint l'âge de fréquenter l'université, même si vous veniez à mourir, l'argent sera là. Mais, il y a mieux encore...

L'assurance-vie permanente constitue un genre d'actif. Ce peut être votre garantie indéfectible et de tout repos, que, si vous investissez dès maintenant des sommes définies et conformes à vos projets d'avenir, ces sommes seront disponibles quand vous en aurez

besoin. L'appui de votre certitude, voilà ce que vous puisez aux sources de la Metropolitan.

Aujourd'hui, votre assurance peut être "façonnée" aux besoins réels de votre famille—non seulement pour l'instruction de vos enfants, mais pour l'hypothèque, pour une circonstance critique, pour votre retraite—à peu près pour tous les besoins pécuniaires prévisibles.

En vue de subvenir à vos besoins, votre Représentant de la Metropolitan a en mains le plus vaste assortiment de polices d'assurance comportant des dispositions et des bénéfices les plus à jour et les plus souples dans toutes les annales de la Metropolitan Life.

Par égard à votre famille, soyez sûr aujourd'hui et pour l'avenir. Appelez votre Représentant de la Metropolitan aujourd'hui même.

COPYRIGHT CANADA, 1960—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE SHAWINIGAN

FRANCOIS PROULX, C.L.U., Gérant

465, 5e Rue — Suite 300 — Telephone LEcture 7-6663
SHAWINIGAN, QUEBEC " LEcture 7-6664

Nouvel alliage d'aluminium

L'Aluminum Company of Canada Ltd. a mis sur le marché un nouvel alliage d'aluminium, l'Alcan B53S destiné principalement à des applications comportant de courtes périodes où la température se situe entre 118° et 165°C. On projette de l'utiliser pour les citernes (wagons et camions) et les réservoirs d'emmagasinement.

Au Canada, on tire parti de la résistance à la corrosion, de la soudabilité et de la résistance mécanique de ce nouvel alliage. On en fait usage dans dix wagons-citernes en construction à la Devie Shipbuilding Ltd. On l'utilise également dans la construction de camions-citernes.

Un fil à souder fait d'un nouvel alliage et destiné à l'Alcan B53S a été également mis sur le marché.

Electeurs de Shawinigan

Vous avez le choix !



P. E. BELANGER
CANDIDAT A LA MAIRIE



1. - Travail
2. - Harmonie
3. - Action positive
4. - Economie réelle
5. - Dynamisme
6. - Franchise
7. - Coopération

OU
OU
OU
OU
OU
OU
OU

Chômage
Chicanes
Marchandage
'Gaspillage d'économie'
Inertie
'Foucherie'
Isolement

Shawinigan a-t-il connu depuis le régime Foucher un essor et un développement normal?

Pour connaître un essor et un développement normal n'est-il pas nécessaire d'avoir au Conseil Municipal un climat de bonne entente et un travail d'équipe?

Foucher est-il l'homme qu'il faut pour instaurer un climat de bonne entente au Conseil?

Sous le régime Foucher ...

Shawinigan a décliné par la disparition et l'éloignement de nombreuses industries, entre autres:

- SHALWIN Co.
- ALOUETTE ALUMINUM
- LAURENTIDE CHEMICALS

- Plusieurs départements du C.I.L. et de la DU PONT
- HEROUX, portes et châssis
- Fermeture du STAINLESS STEEL Etc., Etc.

Lequel de ces deux hommes préférez-vous ?

Redonnons à notre ville un nouvel essor !

Votons Paul-Emile Bélanger

Le 7 novembre prochain

" LA VILLE LUMIERE REFUSE DE S'ETEINDRE "

Grandes assemblées:

JEUDI - 3 NOVEMBRE - 8.30 P.M. Collège St-Marc:
"LE GASPILLAGE D'ECONOMIE".

DIMANCHE - 6 NOVEMBRE - 8.30 P.M. Couvent Ste-Croix:
"SURPRISE POUR M. FOUCHER".

Triple noyade nocturne dans le Saint-Maurice

Aux premières heures de la nuit de mardi 1er novembre, trois Shawiniganais trouvaient une mort tragique en voulant traverser la rivière St-Maurice à un endroit dangereux, pour se rendre sur leur terrain de chasse.

Il était un peu plus de minuit quand MM. Marcel Carpentier, Gérard Deschênes, Marcel Lanneville et Raymond Pellerin entreprirent de franchir en barque, à la hauteur du rapide de la Cuisse, la rivière qui mesure là près de trois-quarts de mille et qu'on ne peut traverser que de biais vu la force du courant.

Ayant déjà fait une traversée sans encombre pour transporter sur l'autre rive les bagages, MM. Carpentier et Deschênes étaient revenus prendre leurs deux compagnons, sous une pluie battante.

C'est au cours de ce deuxième franchissement du St-Maurice que l'embarcation chavira; M. Lanneville coula presque à pic; MM.

Deschênes et Pellerin, accrochés au canot, résistèrent assez longtemps au froid, à la fatigue et à la violence du courant, au point d'être entraînés jusqu'à un mille du lieu du naufrage; seul M. Carpentier parvint à tenir sur l'épave qui échoua à un mille de plus en aval; c'est là qu'il dut être repéré par un automobiliste, M. Gélinas de Shawinigan qui l'emmena à l'Auberge du Relais, d'où l'on appela l'ambulance Pellerin de Grand'Mère.

Les trois défunts étaient mariés; M. Gérard Deschênes, âgé de 30 ans, laisse sept enfants dans le deuil.

L'Echo du St-Maurice offre aux familles des disparus ses plus vives condoléances.

Un enfant qui trouve son passe-temps dans la compagnie des livres ne s'ennuie jamais, et les enfants qui ne s'ennuient jamais sont moins boudeurs que les autres.

Inauguration du nouveau magasin EATON



Vendredi dernier avait lieu l'ouverture officielle d'un Nouveau Magasin EATON, situé dans l'Édifice Drolet à Shawinigan. A cette occasion, S.H. le maire J.A. Foucher a bien voulu officier à l'ouverture officielle en coupant le ruban traditionnel. On remarque sur la photo du haut, Mlle D. Debons, en charge du Bureau des Commandes par la Poste, S.H. le maire, et à droite M. Edmond Lamoureux gérant de ce nouveau

magasin. La photo du bas a été croquée au cours de la soirée de vendredi. Une foule considérable, venant d'un peu partout dans la région, en a profité pour visiter ce magnifique et spacieux magasin en fin de semaine, et M. Lamoureux nous a prié de remercier bien sincèrement tous ceux qui les ont visités, soit de Shawinigan ou de l'extérieur, tout en n'oubliant pas les nombreux visiteurs de Trois-Rivières.

Voici ce que préconise



Armand Vallières

Candidat
à l'échevinage du
Quartier No 7

M. Vallières est un ancien maire de Shawinigan-Est et il a pris une part active aux différentes organisations de sa municipalité tant dans le domaine scolaire, paroissial que municipal.

- Etablir un tableau (par le dépt. technique) d'appréciation des projets laissés en suspens ou à l'étude depuis assez longtemps.
- Commencer immédiatement avec la coopération des gouvernements, les travaux les plus urgents, ce qui aiderait sensiblement à améliorer le sort des chômeurs.
- Améliorer le système de circulation.
- Favoriser l'élaboration d'un plan directeur avec les représentants des associations soucieuses du développement économique de Shawinigan.
- Revision générale du rôle d'évaluation.
- Planification des travaux d'égouts et d'aqueduc sur un plan quinquennal afin d'encourager le développement domiciliaire dans les limites de la cité.
- Etude immédiate du Conseil de Ville avec le Comité Industriel récemment formé.
- Proposition d'une nouvelle formule pour fonds industriel afin d'encourager la petite industrie à venir s'établir chez-nous, ce qui permettrait à nos jeunes gens de travailler à Shawinigan.
- Je comprends que ce sont autant de problèmes qui débordent sans cesse les capacités de l'homme le plus doué et le mieux intentionné, parce que ce sont les problèmes d'un progrès qui n'est jamais achevé et d'un idéal qui est toujours plus exigeant.
- M'aidez-vous à réaliser ce programme? Vous pouvez le faire en me faisant confiance par votre vote.

ARMAND VALLIERES
CANDIDAT, QUARTIER No 7

Au Manège Militaire les 8, 9 et 10 novembre

Une nouvelle Clinique de Donneurs de Sang

Une Clinique de Donneurs de Sang aura lieu les 8, 9 et 10 novembre au Manège militaire, rue Trudel, de 1 h. 30 à 5 h. 30 de l'après-midi et de 7 h. à 10 h. le soir. L'objectif a été fixé à 450 donneurs par jour.

Ce sera la douzième clinique tenue à Shawinigan depuis 1953. Au cours de cette période, 11,851 chopines de sang furent recueillies. La plus fructueuse récolte fut celle de 1958 où 1,753 citoyens donèrent de leur sang au cours des quatre jours de la clinique.

La clinique de novembre prochain fonctionnera sous la surveillance de la Section Croix-Rouge de Shawinigan, présidée par M. Alfred Arbour. Des volontaires de la Croix-Rouge et des citoyens de Shawinigan seconderont MM. Arbour et Lacoursière dans l'organisation de cette importante clinique. Parmi eux, citons, Mme W.L. Bubie, co-présidente du Comité des Donneurs de Sang; Mme A. Duperron et Mme E.O. Lacroix, en charge des Dames Auxiliaires; Mme E. Thibault, qui s'occupera du comité de la Cantine. M. Richard Juneau est en charge de la publicité et M. Marcel Décarie dirigera le service de transport des donneurs.

Le président du Comité, M. Earl Lacoursière nous communique que le Centre permanent de la Croix-Rouge à Montréal, les

cliniques industrielles et les unités mobiles, doivent recueillir 3,000 chopines de sang par semaine pour satisfaire aux besoins des 110 hôpitaux de l'Ouest du Québec affiliés au service gratuit de transfusion sanguine.

Toute personne en bonne santé, de 18 à 65 ans, peut donner une chopine de sang, les femmes tous les quatre mois, les hommes tous les trois mois. Un adulte de poids moyen a de 12 à 13 chopines de sang et peut aisément en donner une chopine.

L'objectif de ces cliniques est d'établir une réserve de sang, de plasma et de dérivés du sang, qui sont distribués gratuitement aux hôpitaux du Québec; il est bien stipulé que ces produits essentiels soient mis à la disposition des malades et des blessés. Non seulement le sang et le plasma, mais le sérum albumine, le fibrinogène et la globuline gamma sont donnés gratuitement à toute personne qui en a besoin.

Au cours des six premiers mois de l'année, le Service de Transfusion sanguine de la Division de Québec a tenu 367 cliniques de sang, dont 86 à travers la Province.

Ces cliniques ont rapporté 65,957 bouteilles de sang, soit 180 chopines en moyenne par clinique. Pour recueillir ce sang et le distribuer aux hôpitaux, les véhi-

Mme Bérouté Nagys "Maman Fon Fon" n'est pas

Par une inadvertance inadmissible, dont nous ne chercherons même pas à nous excuser, en étant trop vivement humiliés, nous avons, la semaine passée, confondu avec "Maman Fon-Fon," l'excellente danseuse chorégraphe, qui a laissé sous le charme les membres du Petit Salon des Arts, lors de leur première assemblée de la saison, samedi dernier à l'Hôtel Shawinigan.

"Maman Fon-Fon," faut-il le rappeler pour notre "rachat," est l'animatrice bien connue des amateurs du petit écran, Mme Claudine Vallerand, Mme Nagys ne faisant que participer, à titre de danseuse, à ce programme des samedis pour les enfants à la télévision.

A chacun son dû. Et à tout péché, même aux plus impardonnables des journalistes abrutis souvent de phrases et d'informations rigoureusement contrôlées, paraît-il, . . . miséricorde!

cules ont parcouru 51,186 milles. 57,063 flacons de sang entier ont été distribués à 119 hôpitaux, dont 63 sur l'île de Montréal et 56 dans la Province. 995 chopines ont été expédiées à d'autres dépôts de la Croix-Rouge pour des opérations d'urgence, ce qui porte à 58,058 le nombre des bouteilles de sang entier fournies par la Division.

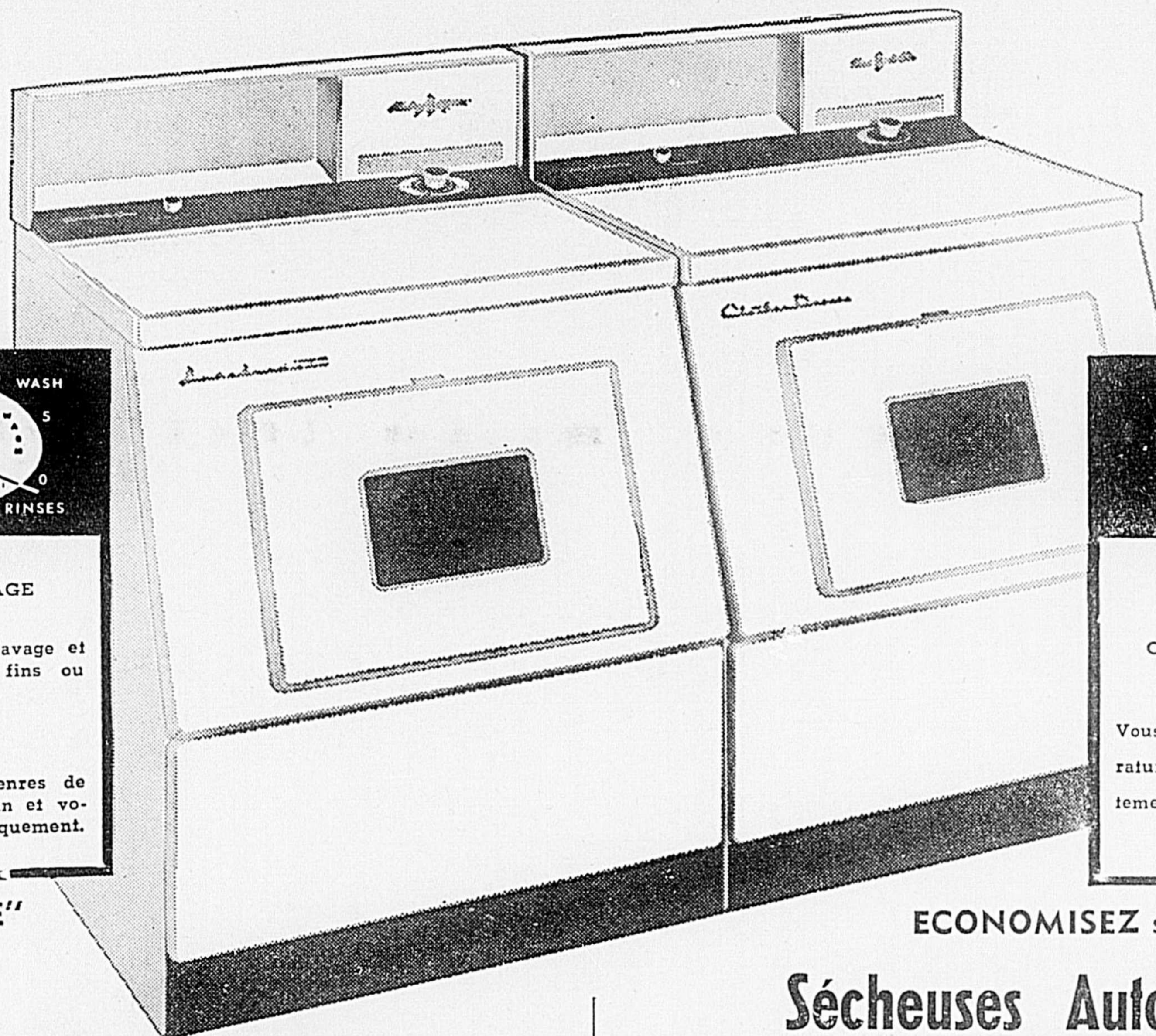
EATON

NOUVEAU
MAGASIN

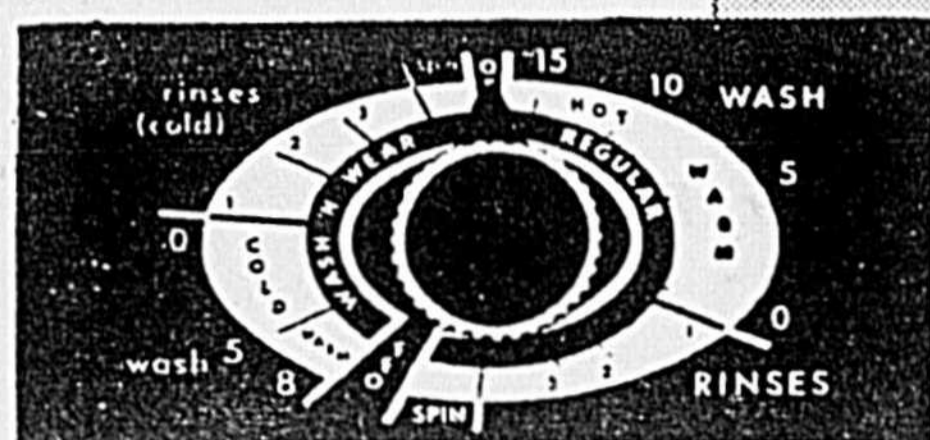
493 - 5e RUE
Tél. LE. 7-7271

Shawinigan

Laveuse
automatique
Westinghouse
Modèle
L124



Sécheuse
automatique
Westinghouse
Modèle
D124



CADRAN DE REGLAGE

Reglage automatique du lavage et du rinçage pour tissus fins ou ordinaires.

4 REGLAGES

Pour convenir à tous genres de tissus, ajustez votre cadran et votre linge se lave automatiquement.



CADRAN A QUATRE TEMPERATURES

Vous pouvez l'ajuster à la température convenable à tous vos vêtements.

"WESTINGHOUSE"

Offre Spéciale

Laveuses Automatiques

- L'agitateur change constamment de vitesse pour séparer le linge afin de le mieux laver... Réglage de savonnure et d'eau approprié au lavage et au rinçage... Prend 10 lbs de linge sec. - S'arrête lorsque la porte de sûreté vitrée s'ouvre.

Prix Spécial EATON: **249.00**
CHACUNE:

ECONOMISEZ sur les

Sécheuses Automatiques

"WESTINGHOUSE"

- Le réglage du temps arrête la machine automatiquement à tout intervalle... Système d'air frais direct, fort et chaud dirigé sur le linge... S'arrête lorsque la porte de sûreté s'ouvre. Fini "PORCELUX" durable.

Prix Spécial EATON: **179.00**
CHACUNE:

EPARGNES appréciables sur les

Téléviseurs "Viking" 21"

- Le nouveau châssis "PHOTOSONIC" vous assure un réglage de contraste de haute précision pour une image excellente. Lampe-écran aluminisée brillante et très claire... Le réglage automatique assure une image régulière sans interférence.

CARACTERISTIQUES INCLUSES:

- HAUT-PARLEURS JUMEAUX
- LAMPE ECRAN 110°
- MAGNIFIQUE CABINET MODERNE

Environ 33" x 27 1/2" x 15 1/2"

Rég. 369.00

NOYER ou ACAJOU **319.00**

NOYER SUEDOIS **319.00**

CHENE BLOND

Téléphone: LE. **7-7271**

COMMANDES par la POSTE: LE. 7-7271

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi à samedi: 9 A.M. à 5 h. 30 P.M.

Vendredi: 9 A.M. à 9 P.M.

PLAN BUDGETAIRE si désiré



Modèle TCD-429

LIVRAISON IMMEDIATE
DE NOTRE MARCHANDISE
SUR LE PLANCHER

EATON

NOUVEAU MAGASIN

493 - 5e RUE
Tél. LE. 7-7271

Shawinigan



**BAS PRIX
EXTRAORDINAIRE - 15 pi. cu. 1960**

Congélateurs VIKING

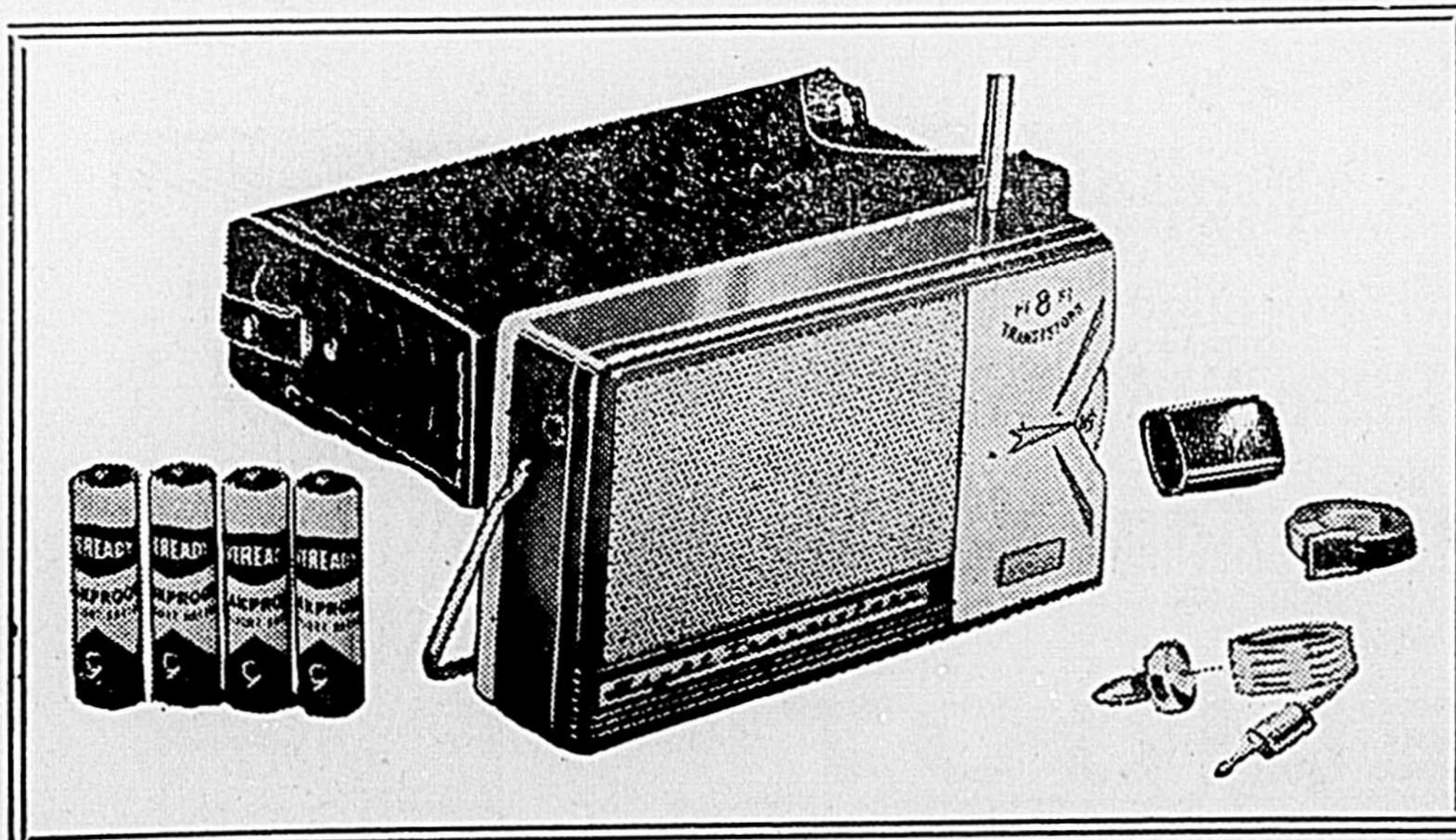
● Bénéficiez du genre de vie moderne et économique que vous donnera ce congélateur VIKING. Achetez vos aliments lorsque les prix sont les plus bas.

NOTEZ BIEN

● Compartiment extra grand ● Contrôle de la température

CES EXTRAS:

● 2 couches d'email "DULUX" ● 2 grands paniers



Prix de Vente EATON:

249.00

RADIOS PUISSANTS 8 TRANSISTORS

fabriqués par "MINERVA"

● Antenne télescopique mobile et Ecouteur personnel. Poignée commode qui sert aussi d'appui.

Prend quatre batteries de lampe genre plume.
Joli boîtier en beau cuir d'environ 6" x 3 3/4".
Chacun:

37.99



"MA PLUS GRANDE RICHESSE, LA VOICI!" — nous déclare M. Bruno Pellerin, qui est l'un des quatre candidats au poste d'échevin, de ce qui sera le nouveau quartier No 7, constitué par le territoire de tout ce qui fut Shawinigan-Est. Voici les noms et les âges de toute cette splendide famille Pellerin: aux premiers rangs, de gauche

à droite, Jean, 3 ans, Luc 6 ans, Lisette 7 ans, Mario 4 ans, Guy, 2 ans Carmen 8 ans, le papa Bruno Pellerin 46 ans, René 10 ans, Nina, 11 ans, la maman Loretta (née Houle) 39 ans, Léon 12 ans; dans la rangée du fond, Léange 16 ans, Hélène 18 ans, Parise 19 ans, et Lorraine 15 ans.

Mme Lucille-L. Ducharme, présidente du Cercle Libéral St-Maurice-Lafleche

Pour remplacer Mme Louis-Philippe Lacoursière, devenue l'une des vice-présidentes de la Fédération Libérale Provinciale, à la tête du Cercle Libéral Féminin St-Maurice-Lafleche, des élections ont eu lieu pour nommer un nouveau Conseil

de direction. Mme Lucille-L. Ducharme a été portée à la présidence et sera ainsi secondée: Vice-présidente: Mme Wellie Arbour; Trésorière:

Mlle Monique Guimont; Secrétaire:

Mlle Eugénie Caron; Archiviste: Mme Louis Fournier; Publiciste: Mme Arthur Leblanc.

Mme Ducharme, la nouvelle présidente, n'est pas une nouvelle venue parmi les "autorités" libérales de Shawinigan, car elle fut une des fondatrices du Cercle, dont elle

Achetez aujourd'hui, payez plus tard!

Cette année, soyez mieux préparé pour le magasinage des Fêtes grâce à un prêt HFC. Avec de l'argent liquide, vous pouvez acheter tout ce que vous voulez là où vous le désirez. Vous aurez plaisir à traiter avec HFC, la maison de prêts à remboursements différés qui compte 82 années de service digne de confiance. Passez nous voir ou téléphonez. Demandez, pour vos achats des Fêtes, un prêt HFC pouvant aller jusqu'à \$1000; vous pouvez prendre 30 mois pour rembourser.

HFC vous offre plus que de l'argent

Vous recevez ↓	TABLEAU MODÈLE de PAIEMENTS			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
\$100	\$17.85	\$ 9.46	\$ 6.12	
250	44.63	23.64	15.29	
400	71.17	37.63	24.27	
500	88.64	46.73	30.01	
600	106.06	55.75	35.69	\$25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
 J.-B. Vaillancourt, gérant
 603, 5e rue, Tél. LE. 6-4425
 SHAWINIGAN FALLS
 GRAND'MERE: 590-6ième Avenue, téléphone LE 8-3349

assuma, de plus, durant deux ans, la direction et, durant six ans, la vice-présidence.

Bastien agissant comme conseiller juridique.

Le Comité d'élection était présidé par Mlle Julie Lacoursière, assistée par Mlle Mélina Caron comme secrétaire, par Mmes Léo Hamel et Paul Doré et Mlle Mariette Frigon comme scrutatrices; Me Alexandre

Simple coïncidence: —Voyez cette coïncidence: je suis né le jour où Victor Hugo est mort. —On a bien raison de dire qu'un malheur n'arrive jamais seul . . .

Pour HONORER nos morts au Champ d'Honneur,

VENEZ ASSISTER

DIMANCHE, 13 NOVEMBRE

à 1 h. 30

à la

Cérémonie du

SOUVENIR

au

Monument des Braves



"JE ME SOUVIENS"

Arborons tous à notre boutonnière ou à notre corsage le COQUELICOT, la symbolique fleur rouge des Champs de Bataille où se sacrifièrent tant et trop de nos soldats canadiens pour nous permettre de vivre en paix et en liberté.



La Légion Canadienne

Filiale 44 de Shawinigan

lancera, à partir du VENDREDI, 4 NOVEMBRE,

sa Campagne Annuelle

DU

COQUELICOT

Faites bon accueil à nos Vétérans !

Pour venir en AIDE

aux survivants:

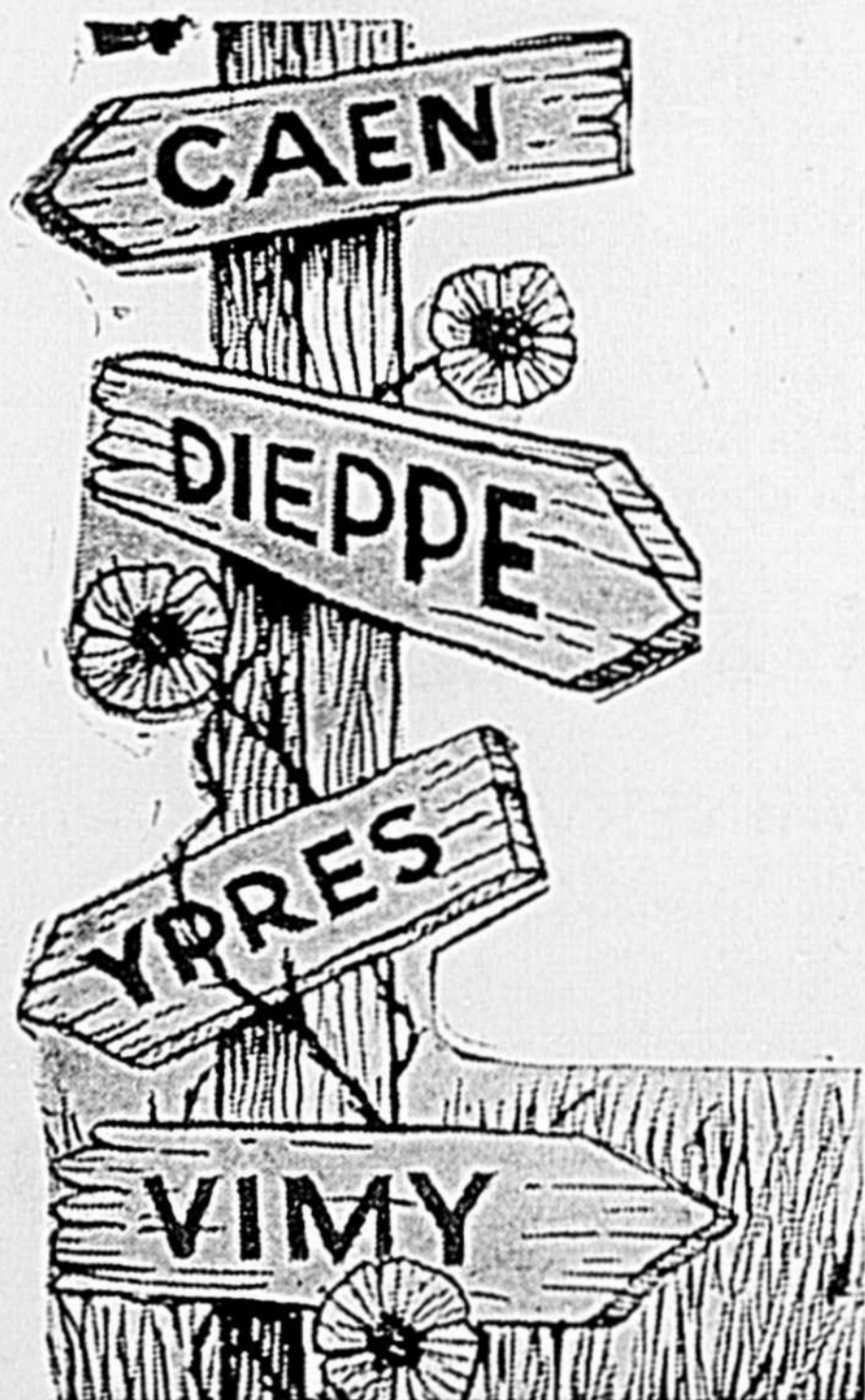
Invalides, Mutilés,

Veuves et Orphelins de guerre,

PORTEZ TOUS le

COQUELICOT

rouge des Flandres



Octroi de \$100,000 à la Comm. Scolaire de Shawinigan-Sud

La Commission Scolaire de Shawinigan-Sud, qui n'en finit jamais d'agrandir l'espace et le nombre de ses belles écoles pour accueillir les nouvelles "marées," toujours plus hautes, de ses élèves, va pouvoir pousser un soupir de soulagement.

Le gouvernement de la Province lui accorde, en effet, une subvention de \$100,000, pour lui permettre de boucher une part du déficit de \$171,323 qu'elle accusait à la clôture des classes en juin dernier.

Le mal de croissance infantile de Shawinigan-Sud est en même temps sa meilleure richesse pour l'avenir, et les autorités de Québec ne manqueront pas de venir en aide à la Commission Scolaire du Grand Village, dont personne ne peut mettre en doute les splendides réalisations et le dévouement; sans flatterie, on peut même s'étonner de voir comment elle n'a pas perdu le souffle après les incessantes expansions que lui impose, chaque année, la crue de sa population infantile.

"Ice Capades" offrira 4 grands opéras du 13 au 20

Une expérience à laquelle on avait prédit la faillite il y a déjà quatre ans, la présentation, en condensé, de différents opéras dans le spectacle annuel des "Ice Capades" sera continuée cette année lorsque les "Ice Capades" offriront leur 21e édition au Forum, du 13 au 20 novembre. Hâtons-nous d'ajouter que depuis les trois dernières années, plus de six millions de gens et aussi les membres de la presse ont très bien apprécié et vanté les numéros d'opéra offerts.

Encore cette année, on a fait un choix minutieux des opéras à offrir et de nouveau également, le fameux système de stéréophonie des "Capades" sera employé durant le numéro en question. Les quatre opéras offerts cette fois incidemment, sont "Manon" de Jules Massenet, "La Traviata" de Giuseppe Verdi, "Tannhauser" de Richard Wagner et "Il Trovatore", également de Verdi. Les quatre opéras offrent des airs fameux et très populaires auprès du grand public et ils se prêtent admirablement bien au patinage de fantaisie.

Bobby Specht, jeune vétéran des "Capades" — bien qu'il soit avec la troupe depuis 19 ans — est la vedette de "Manon" pendant que la jolie Cathy Machado remporte un magnifique succès dans "La Traviata." Le numéro wagnérien "Tannhauser" permet aux fameux acrobates sur patins Cathy Steele et Phil Romaine d'exhiber leur rare talent tandis qu'il n'y avait vraiment qu'un seul patineur au monde capable de relever de sa présence l'offrande de "Il Trovatore." Nous voulons parler de l'extraordinaire Ronnie Robertson, le meilleur patineur au monde sans doute aucun et qui, à sa 5e année comme professionnel, atteint tout juste sa maturité comme patineur en exécutant des prouesses jusqu'ici inconnues des spectateurs.

Résumons en disant que le numéro "Opéra IV" saura plaire à tous. Les décors et les costumes sont d'une rare richesse; la musique, bien connue, enchante vraiment tandis que le patinage des vedettes ci-dessus est assurément le meilleur au monde.

Un humoriste a défini ainsi le mot "imagination:" "Une chose qui s'empare d'une femme quand son mari est dehors tard le soir."



LE CLUB PIC VISITE LA LAURENTIDE CHEMICALS DE SHAWINIGAN-SUD — Derrière M. Gabriel Buisson, président de la Laurentide Chemicals, on reconnaît un groupe de membres du Club CIP qui visitaient récemment les installations de cette in-

dustrie; de gauche à droite, MM. René Beaulac, Conrad Matteau, Conrad Lajoie, Marcel Gignac, Arthur Lacoursière, Gaston Hardy, Marcel Chréien, Alexandre Dupré et Me Henri Désaulniers, de Grand'Mère.



ANTONI ST-ONGE, ex-maire de Shawinigan-Est, candidat à l'échevinage dans le Quartier No 7

Le Quartier No 7 exige un échevin compétent et représentatif

comme

ANTONI ST-ONGE

qui connaît à fond les besoins du Quartier

MON PROGRAMME

- Collaboration étroite avec le maire et les échevins élus.
- Travaux immédiats pour parer au chômage d'hiver en profitant de l'aide Provinciale et fédérale.
- Ouverture du Boulevard Royal Jusqu'à Grand-Mère avec artère de trafic traversant la rivière St-Maurice au Rapide des Hêtres sur des ponceaux peu dispendieux.
- Installer un deuxième tuyau d'amenée d'eau du Lac La Pêche, ou ériger sur la montagne de Shawinigan-Est des réservoirs d'eau pouvant fournir le surplus de demandes durant le jour.
- Préparer pour les cinq prochaines années un Plan des travaux devant être exécutés durant cette période, de manière à aider et guider le développement de la construction.
- Adopter un Plan d'Urbanisme avant qu'il ne soit trop tard, évitant les expropriations dispendieuses.
- Compléter les projets déjà en cours.
- Remplacer le \$3.00 du pied linéaire pour expansion d'égout par une taxe spéciale payable par tous les usagers du système d'égout de toute la ville.
- Faire confiance au comité du Trafic qui devrait être compétent, et de ce fait, éliminer des discussions inutiles au Conseil de Ville.
- Conserver nos usines existantes qui sont les meilleurs ambassadeurs qui peuvent nous amener des usines secondaires.
- Ouverture de la 38ème Rue à la Coopérative St-Georges.
- Plus de sécurité aux piétons et aux écoliers sur tout le parcours de la Route 19, en construisant des trottoirs, et ce à la charge de la ville.
- Des lampadaires à la Terrasse des Rapides.
- Pavage des rues où les services d'égouts et d'eau sont terminés.
- Egot collecteur longeant le Blvd Royal pour desservir la partie centre du Quartier No 7.
- Un nouveau rôle d'évaluation.
- Diviser le Quartier No 7 en deux quartiers.

LUNDI 7 NOVEMBRE
tout le Quartier No 7
VOTE...

ANTONI ST-ONGE

Programme de l'Exposition de l'Union Catholiques des F.R.

ST-TITE (DNC) — Tel qu'adopté lors de la journée d'étude de l'Union Catholique des Femmes Rurales, tenue à Trois-Rivières, le 12 octobre, voici le programme de l'Exposition du Congrès de 1961:

- 1. — Tapis d'escalier:**
Effet par chaîne, pas plus de 27 pouces de largeur et pas moins de 7 verges de longueur. Chaîne et trame au choix.
- 2. — Chemise sport pour homme (manches longues)**
Détails Chaîne, coton 2/8 ou 7/8. Ourdir pas moins de 9 verges. Employez des couleurs contrastantes pour l'ourdissage. La trame sera de coton à vadrouille, de grosse corde ou de guenille. Si vous employez de la guenille, faites attention à la préparation pour qu'elle soit uniforme.
Attention aux lisières!
- 3. — Tablier de fantaisie pour fillette de 4 à 8 ans.**
Détails: Tissu au choix mais approprié. Ouverture de la manche: patte à pointe (page 56). Boutonniers brodés à la main. Boutonnière à lingerie si le devant est avec bande ou boutonnières à confection si le devant est à revers. Le col sera avec bande dans le cas d'une chemise avec bande piquée à l'avant. Le col sera sans bande si la chemise a des revers.
Attention pour faire raccorder les lignes dans les tissus à carreaux ou rayés.
Détails: La fantaisie peut être dans le modèle ou le travail. La couture cachée est

recommandée. Les coutures cachées des finitions doivent de préférence être exécutées à la main.

Tricot à l'aiguille avec laine ou coton.

- 4. — Robe ou habit pour enfant de 1 à 3 ans.**
Détails: Attention au bon choix des aiguilles, selon la grosseur de la laine ou du coton. On peut faire suivre un élastique pour le bas de la culotte. Attention aux bouts de laine et aux coutures. S'il y a des boutonnières, celles-ci doivent être finies à la main.
- 5. — Un coussin**
Motifs de courte-pointe.
Détail: Le coussin devra être rembourré. Le dessus et les dessous pourront être piqués si si c'est votre désir, mais ce n'est pas exigé. Le tissu à employer devra être: des retails de soie, de satin ou de velours.
- 6. — Echantillons fixés sur un carton de 12 x 12**
Ouverture de la manche de chemise (page 56) figure D mais sur un morceau de 4" à 6" environ. Comment poser de la dentelle froncée? (page 80). Une boutonnière de confection (ou horizontale) et une boutonnière à lingerie (ou verticale) page 46. Points de broderie sur un même morceau de tissu de 4" x 4". Point de tige; Point de chaînette à couture ajourée (page 79). Vous servir du nouveau livre de couture Butterick pour faire ces échantillons.
Comme on peut le constater par

Chez les Chevaliers de Champlain

Au cours de leur Congrès régional, qui se tenait en fin de semaine dans notre ville de Shawinigan, 82 Chevaliers de Champlain procédèrent aux élections des officiers de leur Intendance Mauricienne.

M. Georges Bolduc, de Trois-Rivières, fut renommé Grand Intendant; il sera assisté comme suit: Grand Intendant adjoint: M. Bruno Sigmen, de Shawinigan-Sud. Intendant secrétaire: M. Jules Giguère, de Trois-Rivières.

Intendant trésorier: M. André Côté, de Trois-Rivières.

Intendant cérémoniaire: M. Philippe Moreau, du Cap.

Intendant sentinelle: M. Conrad Daneault, du Cap.

Avocat et Intendant des capitaines: Me Raymond Grenier, de Shawinigan.

Intendant publiciste: M. Angelbert Legault, de Trois-Rivières.

Conseillers: MM. Omer Carbonneau, Michel D'Anjou et Guy Tremblay.

Le Congrès fut présidé par le Gouverneur Souverain, M. Omer Gratton, du Cap.

Un philosophe a dit: "Croyez aux femmes, méfiez-vous des hommes et redoutez les enfants." Reste à savoir si on doit suivre tout ça à la lettre!

ce programme, les mains féminines devront témoigner de leur agilité et de leur adresse, et nul doute que l'U.C.F.R. de St-Tite se mettra en évidence au Congrès diocésain de 1961.

A l'oeuvre le plus tôt possible et bon succès!

Voici
300

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS



Steinberg's

LIMITEE

50

avec ce coupon et cet achat:
SUCCES, Heavy Duty

Cire en pâte 1.09

13¢ de moins! bte 2 LBS

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Désodorisant Liquide

Désodorisant BAN 89¢

Dure 24 heures Bout. 1oz.

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
LIBBY, en crème

Maïs doré- 2 btes 39¢

De fantaisie 15 oz.

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Marque TIGGER, Suisse

FROMAGE Gruyère 37¢

12 portions au paquet 1 pt 8 oz.

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Marque CORONATION

QUICKLES 45¢

Croquants Cornichons Dill pot 32 oz.

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Une boîte de 1/2 lb. de

CHAMPIGNONS frais

Classe No 1 du Québec

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
10 LBS (ou plus)

OIGNONS jaunes

No 1, culture canadienne

Nul après le 8 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Blue Water, congelés

FISH-STICKS 41¢

paq 10 oz. pour seul.

Nul après le 5 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Tout paquet de

BOEUF mariné 59¢

De Steinberg, paqueté à vide 1 lb

Nul après le 5 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
BIG CITY, Fais

BISCUITS 29¢

à la farine d'avoine le paquet

Nul après le 5 nov.

25

avec ce coupon et cet achat:
Vadrouille-éponge Scotty à rechange

VADROUILLE 1.77

Do qualité! (Ord. \$1.99) SPECIAL

Nul après le 12 nov.



Lundi, 7 novembre

En avant

pour l'avancement

du

QUARTIER No 4

... et pour le

Progrès de la

Cité de Shawinigan

AVEC

Nick Lahaye

POULETS

à Frire

FRAIS,
de catégorie "A"

Garantis pour plaire! Prêts-à-cuire!
Entièrement nettoyés, jeunes et tendres!



lb. 33¢

POULETS ENTIERS
Pesanteur moyenne: 2 à 3 LBS

SAUCISSE de PORC
la LB **45¢** Fraîche!
Pure!

JAMBON

Fesses de jambon découenné,
dégraissé, prêt-à-manger!

LEGRADE
entier ou un
bout ou l'autre! **59¢**

PLUS DE VIANDE POUR VOTRE ARGENT!
LANGUES de BOEUF
LB **59¢** fumées,
la Hygrade,

FILETS de SOLE
la **53¢** Fraîche
LB pêchée!
Panés ou frits... délicieux!

Langues en gelée
Tranchées, prêtes à servir!
Paquet **45¢** PREMIUM
6 oz. SWIFT

POULET FRAIS

dépeçé d'avance
Tendre, dodu, catégorie "A"

dans le PANIER
la **37¢** CUISSES ou
POITRINES
la **59¢**



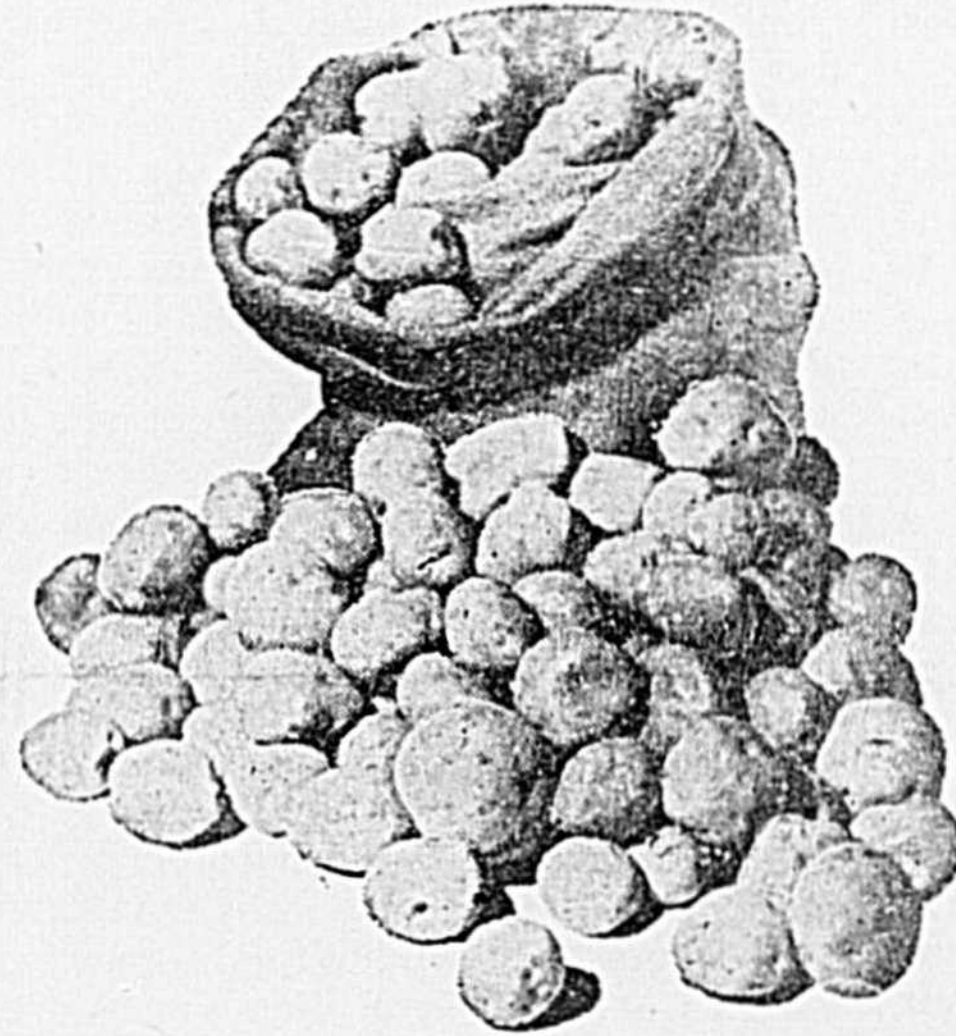
Pour des repas "bien équilibrés"... sans déséquilibrer votre budget... magasinez chez

VENTE de POMMES de TERRE!

PATATES de TABLE

du N.-B.
50 LBS en SAC **1.19**
Un légume savoureux!
Servez-les frites, bouillies,
pilées ou cuites!

CANADA,
CLASSE No 1
de I.P.-E.
50 LBS en SAC **1.49**
75 LBS en SAC **2.09**



APPRET à SALADE Frais, savoureux
Pot 16 oz. pour **31¢**

Marque LITTLEJOHN

Fondu, canadien, pasteurisé Paquet 16 oz.

Fromage tranché KRAFT **59¢**

CONFITURES ASSORTIES 3 pots 9 oz. **59¢**

Marque ST-WILLIAMS

JUS D'ANANAS Non sucré 2 btes 48 oz. **59¢**

Marque LIBBY

Aubaines de pâtisseries

fraîches BIG CITY!

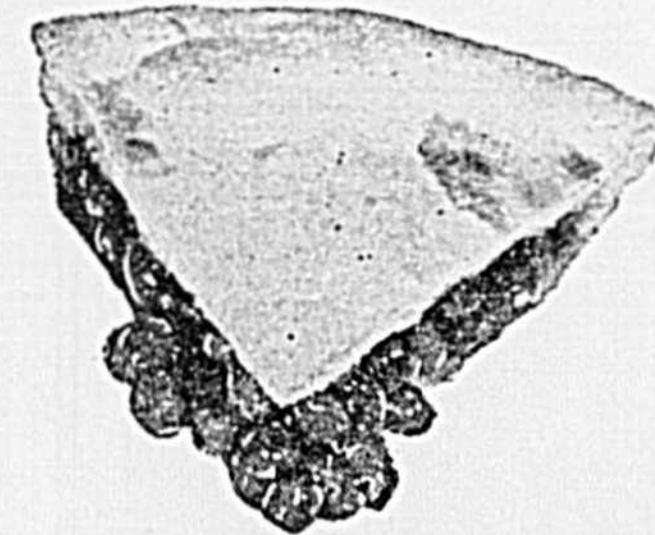
Anneau danois **39¢**

Roulé au citron **33¢**

Carrés au fudge le pot. **49¢**

Gâteau Tango **49¢**

Gâteau étage



TARTE AUX RAISINS
BIG CITY
Cuits sous une croûte de tarte feuilletée!
CH. **39¢**

PAMPLEMOUSSES

frais, de Floride
sucré et juteux!

10 en sac Poly. **59¢**
GROSSEUR 96

FRAISES FRAICHES No 1 de Californie **39¢**

Rouges, sucrées Contenant de plastique comble de 1 chop.

EPINARD se prépare en un tournemain 2 paquets 10 oz. **33¢**

Importé, frais, No 1

POIRES ANJOU 5 LBS pour **79¢**

de la COLOMBIE BRITANNIQUE

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

GRANDE VENTE à UN DOLLAR! Achetez en quantité et épargnez

En grains!
MAIS NIBLETS 6 btes 14 oz. **1.00**
de fantaisie, à cuisson rapidel

SCHULER, PATATES FRILLS ou
PATATES CHIP 3 pats 6 1/2 oz. **1.00**
Croustillantes... savoureuses!

Dénoyautées!
CERISES ROUGES, de choix! 5 btes 15 oz. **1.00**
ORCHARD KING... un régal!

JUS de TOMATE

ORCHARD KING
de fantaisie

8 boîtes 20 oz.
Pour **\$1.00**
seul.

Marque HABITANT

SOUPE aux POIS 6 btes 28 oz. **1.00**
Appétissante prête à servir

MELASSE GRANDMA, à l'ancienne 5 cartons 26 1/2 oz. **1.00**
GRANDMA, à l'ancienne — Extra de fantaisie

FEVES au LARD
au LARD, 5 pots 15 oz. **1.00**
en SAUCE TOMATE
Petites fèves cuites au four!

Marque PURITAN

SPECIALLEMENT POUR VOUS... MESDAMES!

TABLIER en COTON

(Valeur de \$2.98 SPECIAL I) **1.77** de cordonnier!
coton poli!
Couleurs diversés!

PYJAMA en FLANELLE

la PAIRE **1.99** Motifs divers!
Flanelle de coton!
Gran.: 32 à 38BI

100 timbres "PINKY" additionnels GRATIS!

avec chaque cadeau "Pinky" que vous vous procurez d'ici le 12 NOV. Il ne vous reste que quelques jours!



Ce que nous sommes

CHRONIQUE du JEUNE COMMERCE

"Va donner ton sang!"

"La personne humaine est la plus précieuse des richesses."

Cette phrase, tu l'as répétée maintes et maintes fois. Sans doute tu y crois puisqu'il s'agit là de la première manifestation de ton Credo. Pourtant, sais-tu réellement ce que comporte cette formule un peu stéréotypée?

La personne humaine, jusqu'à preuve du contraire, est composée de deux parties à la fois bien distinctes et tellement bien intégrées qu'il nous semble qu'elles ne font qu'un tout. Il y a la partie spirituelle ou intellectuelle qui tire son importance du simple fait qu'elle se connaît; l'autre partie, la partie charnelle, comme disait le poète français Péguy, n'existe qu'en fonction de celle-là. Malheureusement, personne ne peut se prétendre pur esprit, ce qui implique la connaissance de cette partie moins honorable, le corps humain, qui sans doute représente le summum de la beauté chez certaines personnes, mais qui, en contre partie, exige une constante attention et des soins perpétuels.

A quoi veut-il en venir? A ceci: si tu es réellement convaincu que la personne humaine est tellement précieuse, tu dois faire l'impossible pour la conserver en état de

servir. Ton esprit, cela va de soi, tu le forgeras, tu l'ouvriras et le fleuriras. Ton corps, il faut aussi que tu t'en occupes, du tien et de celui des autres. Je ne veux pas être prophète de malheur, mais il est certain que 50% d'entre nous devrons un jour ou l'autre passer par le bistouri. A cet effet, tu feras appel au chirurgien le plus compétent. Mais si, par malheur, une transfusion sanguine devient nécessaire, peux-tu d'ores et déjà être certain de trouver parmi tes amis, ou à l'hôpital que tu choisiras, des personnes possédant un type sanguin conciliable avec le tien et en assez grande quantité, pour rendre l'intervention praticable?

Cette certitude, la Croix-Rouge peut te la donner.

En effet, cet organisme a fondé, il y a quelques années, une Banque de Sang, dont le but est de ramasser, par toutes la Province, le sang des donateurs bénévoles pour en disposer gratuitement lorsque demande lui en est faite. Il suffit qu'une catastrophe se produise dans quelques villes, qu'un hôpital affilié se trouve démuné de sang pour partir une opération urgente pour qu'aussitôt on fasse appel à cette banque qui expédie sur le champ tout le PLASMA nécessaire. Mais, pour que la chose soit possible, il faut que les réserves soient assez grandes pour répondre à toutes les demandes. A cet effet, la Banque a mis sur pied une Clinique volante pour prélever dans tous les milieux et dans toutes les villes ce sang si précieux.

Cette clinique de la Croix-Rouge tiendra ses journées, à Shawinigan les 8, 9, et 10 novembre prochains, au Manège Militaire du Boulevard Royal. C'est l'occasion

qui t'est offerte de venir grossir l'actif de la banque pour que, le jour où toi et les tiens en aurez besoin, vous puissiez en profiter et jouir de ses services.

La Chambre de Commerce des Jeunes s'est vu attribuer une soirée spéciale: le jeudi, 10 novembre, à 7 h. 30 du soir. Peut-on compter sur toi? Je sais que tu y seras parce que tu es Jeune Commerce et parce que tu crois que la personne humaine est la plus précieuse des richesses.

Ray Grenier

MARIAGE: Nous sommes un peu en retard pour mentionner le mariage de Ben Savard, du Ben Steak House. Nos félicitations, Ben! Les affaires sont de plus en plus florissantes chez Ben. Nous espérons, cependant, Ben, que tu trouveras le temps de te joindre à nous plus souvent.

☆☆☆

POLITIQUE: Hughes Blanchet est toujours très actif dans la politique de St XYZ, comme secrétaire municipal de cette localité. Nous nous demandons pourquoi lui-même et Réal Therriault n'ont pas encore présenté leurs bulletins de présentation comme candidats à la mairie de Shawinigan.

☆☆☆

PERMISSION ACCORDEE: — Pour le bien de son équipe, nous conseillons fortement à Robert Lamothe de ne pas se priver de fumer au Capital Bowling. Ceci pourrait probablement contribuer à améliorer sa moyenne de 86 aux quilles.

☆☆☆

OBSEDE! — A l'instar de tous les voleurs, Charles Lajoie subit une véritable obsession: "Celle de voler." Quiconque le connaît bien verra Charles voler en imagination, disparaître dans la poussière et derrière une pile de plans de Popular Mechanics, de revues et de devis de toutes sortes. Charles, c'est décréto, se construira un avion. Notre Don Juan aux tempes grises ne vit plus que pour ça. Des avions, il en rêve, il en parle, il en mange, il en digère. Vivra-t-on assez vieux pour voir Charles voler dans un avion de sa construction? Charles survivra-t-il longtemps à celui-ci? C'est le secret de l'avenir. En attendant, ses patrons ont décidé de lui enseigner la prudence, et pendant trois jours, il y a quelque temps, Charles a été délégué d'un Comité d'études de sécurité. Nous espérons, Charles, que tu as profité de l'enseignement et que tu ne construiras pas ton avion cette année. Nous avons encore grand besoin de toi dans nos rangs.

☆☆☆

COLPORTEUR! — Aperçu récemment dans un salon de barbier, Wilson Gabana vendant des chemises de bowling. Wilson a vendu ses parts d'une salle de quilles pour acheter ces chemises. Un peu comme le chasseur qui vend son fusil pour s'acheter des balles. De fait, Wilson s'est rendu à la chasse à l'original, il y a quelque temps. De sources officielles, mais non contrôlables, nous avons appris que Wilson avait abattu sa bête. Personne cependant ne nous a communiqué qu'il avait goûté à la viande de son animal.

☆☆☆

PROSPECT POUR LES VENDEURS D'AUTOS! — Aperçu l'autre jour à la sortie de la Légion Canadienne après un cours d'art oratoire, Jacques Lessard faisant "du pouce". Jacques n'avait que trois crevaisons à sa voiture. Avis aux vendeurs de Dodge et de Rambler!

☆☆☆

"DO NOT DISTURB!" — Avis est aussi donné à tous nos lecteurs et à tous ses patients et patientes de ne plus déranger le Docteur Charles Lamontagne pendant nos réunions où se donnent les cours d'art oratoire. Nous les prions de lui permettre de profiter le plus possible de toute la richesse de ces cours.

La parole est à nos lecteurs!

Une taquinerie, une anecdote, une allusion comique (et nous en voulons), n'a jamais dévoyé personne. Les individus, dont il est question dans nos chroniques, ne sont l'ob-

jet d'aucune malice, ni méchanceté. Si toutefois quelqu'un se sent visé trop particulièrement et manifeste l'intention de faire une "mise aux poings", il aura toujours Tribune Libre, et c'est avec intérêt que nos lecteurs prendront connaissance de sa plaidoirie. Nous insistons même beaucoup sur ce "poing".

☆☆☆

QUILLES: Voir Chronique des quilles, si l'espace manque.

☆☆☆

On a dit et répété: "Mentez! Mentez! il en restera toujours quelque chose." Pour l'auteur de ces lignes, "Le plus beau mensonge est la franche vérité."

☆☆☆

Messieurs, si vous devez décommander une sortie, inventez-vous un bon mensonge, et surtout n'allez pas commettre le crime de sortir de chez vous ce soir-là, même pour vous acheter des cigarettes, ou aller rendre visite, avec votre vague cousin, à votre vieille mère souffrante à Grand'Mère.

Quoi qu'on en pense, une excuse pour annuler un rendez-vous est toujours décevante. Or, il arrive que

ceux qui en sont l'auteur n'attachent pas plus d'importance que la situation ne le mérite, ne se creusent pas la "matière grise" pour inventer un mensonge commode, et invoquent la vérité en toute candeur.

Cet élan spontané de franchise a toutefois le don d'éveiller, chez ceux qui sont déçus par ces agissements sans importance, des doutes sérieux; ceux-ci fermentent dans un esprit pas toujours assez adulte, et prennent des proportions malades que les circonstances ne sauraient justifier.

On se fait alors juge et jury, et on se sert d'une pareille insignifiance pour vous escamoter son amitié. Cet état de choses permet alors à celui qui aurait dû être menteur d'évaluer la qualité du fondement de cette amitié, et de s'apercevoir, avec désolation, de la fragilité de celle-ci.

"Seigneur, faites-moi connaître mes amis; mes ennemis, je m'en charge!"

SHERMANN.

(Suite à la page 17)

Electeurs du Quartier No 3



LUCIEN BOUCHER,

C'est avec plaisir que j'accepte d'offrir mes humbles services à la population du quartier où je suis né, où j'entends rester et y mourir.

Je crois que c'est mon devoir civique de prendre la relève de deux qui semblent fatigués ou incapables de faire davantage, selon leurs propres dires puisqu'ils vous promettent de continuer à faire la même chose s'ils sont élus. Ceci prouve nécessairement qu'il faut suivre le temps, lequel est au changement.

Ma devise est: "Peu de promesses et plus, de réalisations."

Il ne suffit pas de démontrer les nombreux problèmes qu'il y a, mais ce sont des solutions qu'il faut apporter.

Je me propose, et je crois que c'est le plus pressant pour aider les nombreux chômeurs, de hâter l'installation d'une conduite d'eau venant du lac La Pêche, au lieu d'agrandir le filtre actuel

qui serait satisfaisant avec de la bonne eau, et ceci évitera de nombreuses dépenses superflues.

Voici les moyens que j'entends employer avec le nouveau Conseil que vous élirez le 7 novembre prochain.

1.— En coopération avec les autres municipalités environnantes, qui à l'heure actuelle manquent d'eau à certaines périodes de l'année, et avec d'autres qui aimeraient améliorer leur système à incendie, et lesquelles municipalités rencontrent actuellement les exigences pour obtenir des octrois qui avec notre coopération paieraient une partie majeure du matériel nécessaire. Aussi, et c'est le plus important pour le chômage, profiter des offres fédérale et provinciale qui paient \$0.90 pour chaque dollar de salaire. Ceci permettrait à plusieurs sans-travail de gagner leur vie comme tous les autres.

Si la mécanisation est cause temporaire de notre économie, je crois que c'est à nous de la raisonner, car nous savons tous qu'il y a plus de chômeurs que jamais et qu'il serait ridicule de refuser ce qui nous est offert. Il faut alors savoir en profiter, car pour un sans-travail qui gagnerait \$12.00 par jour, la part de la ville serait seulement de \$1.20, et à ce prix il est possible d'employer tous ceux qui voudront bien travailler.

2.— Ce qui coûterait peu aux contribuables et qui rendrait service à tous, serait d'améliorer un terrain de stationnement, rue Georges, face à l'hôpital, lequel est achalandé sept jours par semaine.

3.— Il me semble aussi que l'élargissement du viaduc, qui serait fait par le C.N.R. à raison de 50% du coût, et qui commencerait au début de janvier 1961, devrait être fait par la ville qui recevrait ce 50% tout en gardant la maîtrise et le contrôle des opérations. J'espère qu'il ne sera pas trop tard après le 7 novembre et nous y verrons. Le viaduc n'appartient pas au C.N.R. mais à nous, citoyens. Quoi qu'en disent certains adversaires!

4.— Réaliser tous les besoins les plus pressants du quartier No 3, selon nos revenus, qu'il faudra augmenter par la venue de nouvelles industries, en leur démontrant tous les avantages et les possibilités pour elles de venir s'installer chez nous.

5.— Solutionner le problème des terrains de jeux, de la circulation et du stationnement, des égouts, etc. Aider la jeunesse: l'avenir de demain. Une étude approfondie de l'évaluation et la détermination des fonctionnaires municipaux.

Je démontrerai que mon expérience des neuf années de travail comme ouvrier m'ont permis de les mieux comprendre et apprécier, que l'harmonie est indispensable au progrès de la belle famille qu'est Shawinigan et tous ensemble, il fera bon vivre après le 7 novembre prochain, après que vous aurez choisi des hommes actifs, coopératifs, compréhensifs et intelligents.

Je sollicite donc votre VOTE

LUCIEN BOUCHER
CANDIDAT QUARTIER No 3

Soulagement rapide, sûr pour INDIGESTION et MAL D'ESTOMAC

Poudre pour Estomac **WILDERS' Stomach Powder**

Prouvé depuis des Générations!

BUVEZ

TOPSY

REC'D.

LE BREUVAGE AU CHOCOLAT

chaud

Laiterie Shawinigan Enr.

723 rue Ste-Cécile

Tél. LE. 6-4471

La première position en jeu ce soir à Shawinigan

Ce sont deux équipes, bien déterminées à ne pas s'incliner l'une devant l'autre, qui se retrouveront aux prises, ce soir, à l'arène local, lorsque les Rangers de St-Hyacinthe, viendront disputer une joute régulière de la Ligue Jr du Québec aux Cataractes de Jack St-Onge.

Ces derniers ont vu leur record de victoires s'effriter en deux périodes, lors de leur dernier voyage dans la Vieille Capitale, où les As de Conrad Parent profitèrent de la léthargie quasi-épidémique des porte-couleurs de la Ville de l'Electricité pour comploter d'abord un déficit de deux points, puis en ajoutant deux autres sans riposte en s'assurant ainsi une victoire pour le moins inattendue.

Une bonne centaine de supporters des Cataractes de Shawinigan accompagnaient leurs favoris à Québec: ils y furent les témoins impuissants d'une lutte, absolument inégale, entre toute une équipe qui travaillait courageusement à remonter la pente et un jeune gardien de buts merveilleux, tentant désespérément de tenir le coup en attendant que ses copains reprennent leur allure coutumière.

Si on doute encore à Shawinigan de la valeur du jeune cerbère ROGER MATTEAU, il n'y a pas un amateur québécois qui partagerait l'avis de ces mécréants après la magistrale exhibition du gardien de buts de La Baie Sha-

winigan. Dans la seule dernière période, les dangereux compteurs des As, ne rencontrant pratiquement plus de résistance, se payèrent un véritable pique-nique autour des buts de celui qui demeurait leur unique sujet d'embarras. Sur 17 lancers bien dirigés, deux seulement ont réussi à pénétrer, dont un survenant après une mêlée qui aurait justifié un rappel du jeu... à notre avis.

L'absence du gros Claude Pro-novost, à la ligne bleue, s'est lourdement fait sentir et à l'avant, au moins les deux excellents travailleurs que sont les André Boucher et Marcel "Ti-Pit" Mondement habituel, après avoir insisté pour s'aligner malgré tout.

Alain Champagne avait bien fait son possible pour préparer une belle victoire aux Cataractes, en complétant habituellement de belles pièces de jeu d'André Boucher et André Chamberland, au cours du premier engagement, mais par la suite, on aurait dit qu'une épidémie soudaine avait frappé la presque totalité de l'équipe de St-Onge, avec le résultat que l'on sait.

A la rigueur, on pourrait exclure de cette faiblesse, que d'aucuns s'expliquent sans doute, le trio formé d'André Bourassa, Pierre Lord et Jacques Voyer, qui affichait, devant l'inévitable, un esprit combatif qui a fait franchement défaut là où on n'avait pas l'excuse de la maladie.

De tout ceci, il faut entrevoir des changements drastiques dans l'alignement que l'instructeur des Cataractes enverra dans la mêlée contre les redoutables Rangers de St-Hyacinthe, une équipe que les Cataractes n'ont pas encore battue, la première rencontre entre ces deux clubs s'étant soldée par un verdict nul de 6-6.

Les quilles au Jeune Commerce

(Suite de la page 16)

MOYENNES INDIVIDUELLES HOMMES:

	P.J.	Quil.	Moy.
L. Lemieux	15	2178	145
P. Dugré	12	1729	144
R. Grenier	14	1934	138
G. Dufresne	12	1665	138
F. Robitaille	15	2047	136
J.-P. Beaumier	15	2011	134
H. Lanoue	15	2000	133
J.-G. Trépanier	12	1606	133
D. Béland	15	1965	131
L. Soucy	9	1183	131
A. Normandin	5	1931	128
R. LaHaye	15	1916	127
P. Desrosiers	2	1521	126
F. Maillette	15	1886	125
J. Havard	3	377	125
R. Goulet	15	1862	124
B. Houle	14	1737	124
H. Blanchet	12	1490	124
J.-L. Raïche	15	1834	122
N. Baribeault	12	1463	121
G. Beaudoin	15	1800	120
G. Lavergne	12	1446	120
P. Léonard	15	1773	118
C. Lajoie	15	1718	114

DAMES:

	P.J.	Quil.	Moy.
Mme L. Goulet	15	1701	113
" B. Lajoie	15	1671	111
" C. Houle	15	1637	109
Mlle F. Cloutier	12	1262	105
Mme M. LaHaye	12	1247	103
" T. Bédard	15	1525	101
" H. Trépanier	15	1454	96
" L. Séguin	15	1434	95
" H. Tremblay	12	1144	95
" C. Béland	15	1409	93
" L. Grenier	15	1407	93
" C. Beaumier	15	1391	92
" J. Robitaille	15	1375	91
" M. Lemay	15	1363	90
Mlle C. Croisetière	14	1252	89
Mme J. Papillon	15	1324	88
" T. Dufresne	15	1319	87
" L. Lamothe	15	1271	84
" A. Maillette	15	1229	81
" P. Rivard	15	1220	81
" L. Lemieux	15	1166	77
" M. Grenier	12	925	77
" L. Noël	15	1154	77

Plus haut simple:

Hommes: R. Grenier 204

Dames: Mme H. Tremblay 143

Plus haut triple:

Hommes: R. Grenier 470

Dames: B. Lajoie 362

Plus haut simple d'équipe:

Diners-Causeries 964

Plus haut triples d'équipe:

Loisirs 2735

RECORDS A DATE:

Plus haut simple:

Hommes: R. Grenier 204

Dames: Mme L. Goulet 152

Plus haut triple:

Hommes: L. Lemieux 480

Dames: Mme B. Lajoie 392

Plus haut simple d'équipe:

Diners-Causeries 999

Plus haut triple d'équipe:

Loisirs 2735

1. — Sécurité Routière
2. — Road-E-O
3. — Loisirs
4. — Diners-Causeries
5. — Illumination
6. — Université Populaire
7. — Congrès Provincial
8. — Art Oratoire

CLASSEMENT:

P.J.	P.G.	TR.	P.P.	Quil.	Pts
15	10	5	6	12930	15
15	11	3	4	13053	14
15	10	4	5	12853	14
15	8	2	7	12712	10
15	8	2	7	12338	10
15	5	2	10	12425	7
15	5	2	10	12270	7
15	3	0	12	12237	3

Extraordinaires Exploits dans dans la ligue de quilles Molson

Au Shawinigan Bowling Academy, où se déroulent les activités de la Ligue Molson, on n'y va pas de main-morte quand il s'agit de faire tomber D'UN COUP les dix quilles réglementaires.

Au cours d'une rencontre régulière, mardi dernier, deux joueurs évoluant à tort ou à raison dans la catégorie B de ce circuit, ont réussi d'imposantes parties. Il s'agit d'abord de Jean-Roch Blais qui a totalisé un triple de 625, et de Camille Aboud dont le simple de 248 a largement suffi à faire pencher la victoire du côté de son club.

Dans la class A, les gros quilleurs de cette catégorie se sont

contentés de records pour le moins respectables avec un triple de 565 au compte de Camille Lambert, tandis que le plus haut simple était réussi par Rémi Vincent, soit un 234.

Voici pour l'édification des amateurs de quilles, un échantillon de l'une de ces rencontres où les abats étaient devenus, pratique courante:

Léger Milot	508
Lorenzo Turgeon	571
Jean-Roch Blais	625
Gégis Bragagnolo	447
Alcide Carpentier	452

TOTAL 2603

Début des activités de la Ligue de Hockey Kokominan à Grand'Mère

C'est ce soir, jeudi que les activités de la Ligue de Hockey, patronnée par le Jeune Commerce de Grand'Mère, débiteront avec deux rencontres qui mettront aux prises les quatre équipes de ce nouveau circuit, dirigé par le sportif bien connu M. Emilien Houde.

Les Ambassadeurs de Cossette Auto, affronteront les Pasteurs de la Crémierie Crête, tandis que les porte-couleurs du club Capri de l'Hôtel de la Salle, s'attaqueront aux Ko-KoK des maisons d'affaires O'Bargain et Roy et Frères.

On prévoit une intéressante saison de hockey de calibre intermédiaire, dans la ville du Rocher. Pour preuve, à cet appui, il n'y a qu'à jeter un coup d'oeil sur le tableau du bureau de direction de la Ligue pour s'en convaincre davantage.

En plus du président Emilien Houde, l'exécutif de ce circuit compte avec des sportifs tels Armand Plamondon, vice-président, Gilles Côté secrétaire, et les

directeurs Marcel Lemay (président pro-tempore J.C.) Camille Carier, Gilles Matteau, Gilles Houde, Jean-Louis Mongrain et André Lapolice, publiciste.

VENTE de Charité

de L'ECHO FEMININ

au profit des Bourses de vocations

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

Vendredi 4 nov. 1 à 5 p.m.

Pour vos dons, veuillez communiquer avec Mme Jacques Lafrenière, Tél. LE 7-1677

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE SHAWINIGAN AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que la Commission des écoles catholiques de Shawinigan, dans le comté de Saint-Maurice, s'adressera à la Législature de Québec, à sa prochaine session, pour demander l'adoption d'une loi modifiant, quant à elle, les articles 151A et 388, pour fixer à cinq le nombre de sièges correspondant à des territoires déterminés et décréter que les candidats à chacun de ces sièges seront éligibles par tous les contribuables de la municipalité et pour modifier la période de préparation du budget et enfin pour lui accorder le pouvoir de payer en partie des primes d'assurance contributive pour ses employés.

Shawinigan, le 17 octobre 1960.

Alex. Bastien.

Procureur de la Commission

Annonces Classées

AUGMENTEZ VOS REVENUS avant les Fêtes! Vendez dans territoire protégé: Produits domestiques, toniques, vitamines, cosmétiques, cadeaux variés, jolis sets de toilette. Généreuse commission, boni, période d'ESSAI PRODUITS FAMILIX Dépt. N.1. 1600 Delormier, Montréal, Qué.

BILLETS DE TRAIN À PRIX RÉDUITS POUR L'EXPOSITION ROYALE D'HIVER DE TORONTO

DU 13 AU 21 NOV.

TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIÉ POUR L'ALLER ET LE RETOUR

Valables pour l'aller — du jeudi, 12 novembre, au dimanche, 15 novembre inclusivement.

Retour — Départ de Toronto jusqu'à minuit dimanche, le 22 novembre.

Renseignements complets chez les agents.

Canadien Pacifique

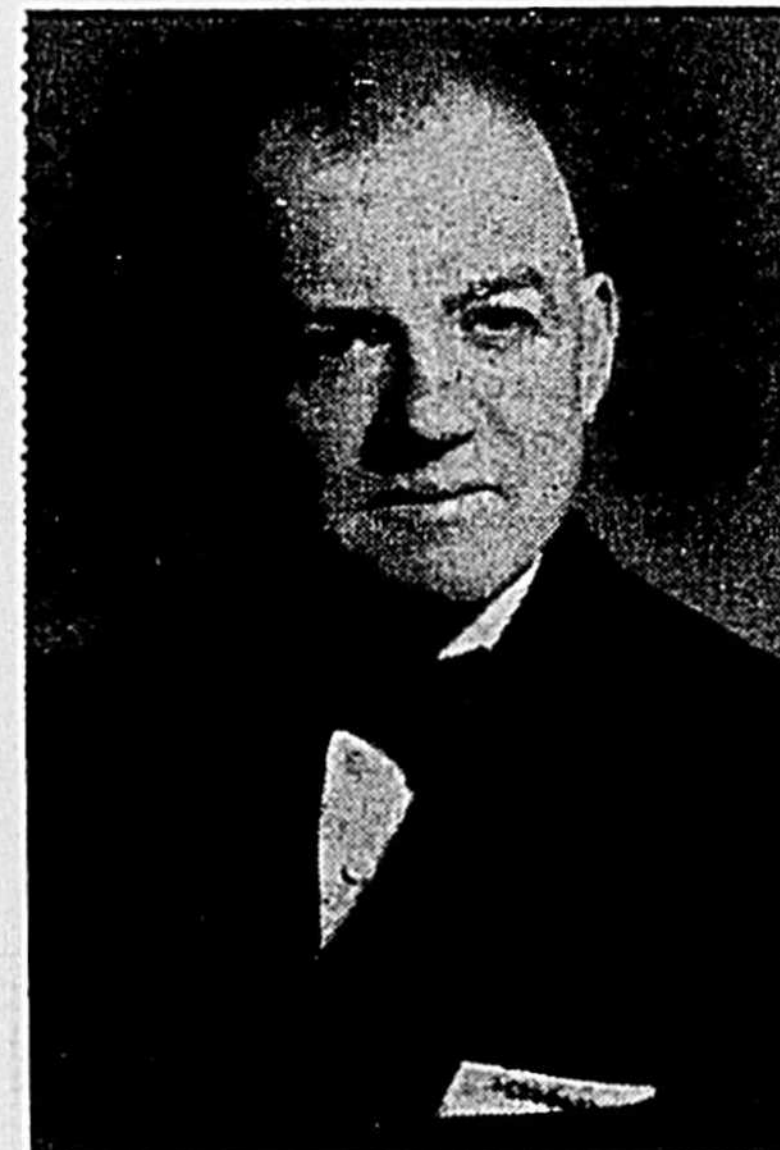
DE KUYPE
BLENDÉD GIN — DISTILLÉ AU CANADA

Allons donc, nous aussi, prendre "un p'tit coup d'coeur"



Electeurs du Christ-Roi

un seul échevin par quartier



JULIEN VALLIERES

VOTEZ

pour un homme expérimenté et toujours prêt à vous servir... L'ouvrier authentique ayant l'instruction qui le qualifie pour administrer les affaires du quartier et le représenter avec dignité... ouvert aux idées nouvelles tout en tirant profit de l'expérience du passé.

Un homme

Juste, Loyal, Sincère!

Celui qui a obtenu \$1,600,000.00 de travaux depuis 12 ans pour le développement du

Quartier No 4

SOYEZ RECONNAISSANTS ET FIER! S

LUNDI, 7 NOVEMBRE... VOTEZ

JULIEN VALLIERES

Le Quartier No 7 désire et votera pour un homme agressif et travailleur !

Ce que je préconise . . .

Semez le bon grain dans un terrain nouveau!

Du NOUVEAU avec un HOMME NOUVEAU

1. — TRAVAUX PUBLICS:

- Coopérer à reconstruire la Route 19 (dès 1961) qui traverse Shawinigan-Est, avec égouts, trottoirs, asphalte en largeur, lumières modernes et en quantité suffisante;
- Coopérer à construire dès 1961 un Poste de Police et un Garage Municipal sur le terrain acheté à cette fin;
- Continuer les débouchés des Boulevards Royal et Aldred;
- Améliorer les services d'eau, d'égouts, de lumières, de trottoirs, de rues, asphaltées, etc.;
- Etablir un système méthodique de prévoyance pour régler les cas urgents de quelques-uns, les nécessités prochaines de plusieurs et les demandes périodiques d'un très grand nombre.

2. — TAXES:

Faire disparaître les charges supplémentaires de 1959 concernant les égouts et l'eau en toute justice et selon la logique.

3. — FINANCEMENT: Sans augmentation et sans imposition de taxes nouvelles

PREMIERE SUGGESTION:

- MATERIAUX:** Demander la coopération des gouvernements supérieurs pour l'obtention de la Banque du Canada d'un prêt sur une base de 15 à 20 ans, sans intérêt, sinon à un très bas taux. Cet emprunt capital serait pour le financement des matériaux seulement;
- MAIN-D'OEUVRE:** S'organiser pour effectuer les travaux durant la période dite des "Travaux d'hiver" afin de bénéficier pour le paiement de la main-d'oeuvre des octrois fédéral à 50% et provincial à 40%;

DEUXIEME SUGGESTION:

Coopérer à faire faire l'étude de tous les travaux urgents, les classer par ordre d'importance; s'attaquer à ceux de grande envergure:

- Comme l'élargissement de l'Avenue St-Marc;
 - La reconstruction de la Route 19 à Shawinigan-Est;
 - Un nouveau tuyau d'amenée du Lac la Pêche; l'érection d'un incinérateur;
 - La construction du Poste de Police et du Garage Municipal à Shaw.-Est;
 - La reconstruction du pont Drew et l'élargissement du Boulevard Garnier;
 - Le prolongement des Boulevards Aldred et Royal;
 - Un Centre Récréatif; une piscine intérieure; une salle de concert;
 - L'agrandissement du filtre; la construction du viaduc;
 - L'amélioration des entrées et des sorties de la ville, Etc.
 - Suggérer une émission très spéciale d'une série d'obligations sur notre marché régional à un très bas taux d'intérêt, rachetables à 100%, portant sur une période de 20 à 30 ans, dans le double but, à la fois non seulement d'empêcher l'augmentation ou l'imposition de taxes, mais aussi avec l'espérance d'abaisser les taxes foncières et autres;
- Par voie d'éducation populaire éclairée et soutenue, par l'annonce dans les journaux locaux, à la radio, la télévision, démontrer avec preuves en mains, que de la réalisation immédiate de ces travaux urgents dépendront l'expansion de notre cité en favorisant l'entrée des industries, le développement du commerce, l'établissement de centres domiciliaires, la disparition du chômage et fera renaître à jets continus l'optimisme qui est à l'horizon du progrès.

Comme tous les citoyens, je voudrais coopérer et travailler dans la lumière. "L'économie d'une cité sera saine et salubre en autant que ses épargnants de toutes les classes comprendront leur force d'union et auront foi en leur survie dans un intérêt commun."



BRUNO PELLERIN,
futur échevin du Quartier No 7

4. — DOMICILIAIRE:

Encourager le développement domiciliaire afin de faire bénéficier les gens de la ristourne provinciale et du plan fédéral des prêts à 30 ans.

5. — COMMERCIAL:

Coopérer à former un Syndicat commercial pour bâtir à Shawinigan-Est un Centre d'Achat ultra-moderne que réclame la majorité des consommateurs de la région et qui s'impose par la venue de celui de Trois-Rivières.

6. — INDUSTRIEL:

Coopérer à former un Corps Industriel pour aider, renseigner, encourager, fonder même si nécessaire de la petite industrie et entretenir des relations étroites avec les industries existantes.

7. — CHOMAGE:

Etablir un Bureau de Placement local pour Shawinigan-Est en collaboration avec le bureau d'Assurance-Chômage et le Bureau de Placement provincial, les gérants de compagnies, les entrepreneurs, les commerçants, Etc., dans le but d'aider surtout les nécessiteux et les jeunes à se placer plus facilement.

"DU TRAVAIL OU DU PAIN SUR LA TABLE".

8. — LOISIRS:

- Réserver et louer en attendant d'acheter des terrains de jeux et des parcs pour la paroisse l'Assomption et la Mission Ste-Hélène;
- Favoriser le développement sportif, culturel et artistique.

9. — REFORME:

- Fonder dans le quartier une Caisse Paroissiale d'élection, libre et autonome, administrée par une ligue forte de citoyens, dans le but d'aider, de seconder tout candidat moins fortuné, bien doué à adhérer aux représentations civiques, étant qualifié et apte à servir les intérêts communs;
- Proposer la démocratisation de la politique municipale "quant au choix du Maire par les échevins élus du peuple";
- Coopérer à assainir les moeurs électorales par la venue de la carte d'identité.

10. — QUARTIER:

Demander bien avant la fin du prochain terme la formation d'un nouveau quartier dans Shawinigan-Est englobant la Mission Ste-Hélène afin de desservir adéquatement ce nouveau territoire.

Ce programme est réalisable dans la logique naturelle, la justice et la bonne entente, avec le concours des autres membres du Conseil choisis par le peuple. Une fois élu, je respecterai tous les points des programmes des trois autres candidats du Quartier No 7. Avec la collaboration des ligues de propriétaires, de citoyens et des autres associations, nous ferons une étude approfondie et nous mettrons en exécution tout ce qui est humainement possible pour un meilleur essor de la cité.

LUNDI, 7 NOVEMBRE

VOTEZ...

Bruno Pellerin

Candidat à l'échevinage — QUARTIER No 7

Un homme qui mérite confiance et qui connaît bien les besoins de la famille et de toute la Cité!

Au Royaume des Quilles



Central Bowling

SHAWINIGAN-SUD

Ligue INTERCITY

Position des clubs	J.	G.	P.	Tot.
Grand'Mère	3	2	1	3
Shawinigan	3	1	2	1

PLUS HAUT SIMPLE

Jean Daneault	135
Bijouterie Rioux	6 4 2 5
Foucher Inc.	6 2 4 2

PLUS HAUT SIMPLE

M. Moucher	197
Castors	9 3 5 6
Alouettes	9 6 2 11
Positions des clubs	J. G. P. Tot.
Castors	12 11 1 14
Aigles	12 1 11 3
Positions des clubs	P.J. Tot.
Tiburtiens	21 19
Satellites	21 13
Spoutnicks	21 12
Tortues	21 12

Benny Bowling

GRAND'MERE

Positions des clubs	J.	G.	P.	Tot.
Pharm. Gervais	21	15	6	20
Corbin F.	21	14	7	19
Benny Bowling	21	12	9	17
Roy et Nicole	21	12	9	16
Et-Onge Photo	21	9½	11½	13½
Molson	21	8½	12½	10½
Labatt	21	8	13	9
Branchaud	21	5	16	7
P. Desaulniers	21	2807	133.7	
J. Caron	21	2788	132.8	
C. Ferron	15	1938	129.2	
M. L'Heureux	3	387	129.0	
F. Corbin	21	2702	128.7	
L. Branchaud	21	2627	125.1	
N. Moon	18	2259	125.0	
S. Sigman	21	2555	121.7	
P. Marcouiller	9	1056	117.3	
M.L. Gélinas	21	2435	116.0	
PLUS HAUT SIMPLE				
E. Imbeault	166			
PLUS HAUT TRIPLE				
J. Berthiaume	405			
C. Ferron	405			

SHAWINIGAN BOWLING ACADEMY

SHAWINIGAN

Position des clubs J. G. P. Tot.

Taverne chez Jos	21	17	4	21
Shaw. Bowling	21	12	9	15
R. Lemay tailleur	21	12	9	15
Tav. Vendôme	21	11	10	13
Club Social	21	11	10	12
O'Coq Bar-B-Q	21	8	13	8
L. Ccaini	21	3571	170.11	
R. Huard	21	3541	168.1	
L. Grégoire	21	3522	167.1	
F. Desaulniers	21	3515	167.8	
W. Gabanna	15	2513	167.8	
G. Hammelin	21	3395	161.4	
J. Bogetto	21	3349	159.1	

PLUS HAUT SIMPLE

Wilson Gabanna	276
----------------	-----

PLUS HAUT TRIPLE

Wilson Gabanna	608
----------------	-----

Hôtel Garand	21	15	6	20
Taverne chez Bob	21	14	7	20
Phil Levasseur	21	10	11	13
Taverne des Sports	21	10	11	13
Shaw. Bowling	21	9	12	12
Club Nautique	21	5	16	6

K. Bragagnolo	9	1465	162.7
L. Milot	12	1869	155.9
V. Vendromini	9	1387	154.1
H. Lawson	18	2766	153.1
A. Carpentier	15	2305	153.1
N. Turgeon	9	1385	153.8
L. Turgeon	12	1839	153.3

PLUS HAUT SIMPLE

Alcide Carpentier	232
-------------------	-----

PLUS HAUT TRIPLE

Julien St-Pierre	555
------------------	-----

Ligue Kleen-Flo

Résultats des parties disputées au Shawinigan Bowling Academy, jeudi le 27 octobre dernier.

St-Onge Auto	4	Gélinas Auto	0
Carier Frère	0	Riopel Auto	4
Cataractes Auto	4	Délisle Auto	0

Plus hauts simples

Henri Pronovost (St-Onge)	206
Gilles Bastarache (Délisle)	206

Plus hauts triples

Henri Pronovost (St-Onge)	498
Gérard Mercier (Riopel)	498

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	Tot.	Points
St-Onge	24	16641	30
Riopel Auto	24	15377	18
Carier Frère	24	15019	18
Cataractes	24	15162	15
Gélisle Auto	24	14383	9
Gélinas Auto	24	14230	6

BIG TEN

	P.J.	Tot.	Moy.
A. Cyr	24	3543	147.6
R. Therrien	21	3052	145.3
M. Riopel	24	3468	144.5
F. Milot	24	3367	140.2
H. Pronovost	24	3320	138.1
J.-N. Gignac	24	3300	137.5
J. Vincent	12	1639	136.5
G. Bastarache	21	2854	135.9
G. Mercier	24	3224	134.3
M. Béland	6	804	134.0

Ligue Inter-Cités Molson

ST-TITE (DNC) — La deuxième joute de la Ligue de quilles Inter-Cités a encore été chanceuse pour l'équipe de St-Tite, qui détiend toujours la première place avec une légère avance d'une demie partie sur celle de Ste-Thècle.

Les quilleurs évoluaient, cette fois, à la Salle de Quilles Crête de Grand'Mère.

Dans la première rencontre, nos porte-couleurs infligèrent un blanchissage à l'équipe Lampron. Les trois étoiles du St-Tite furent: Yves Trépanier, qui se distingua avec le plus haut triple de 455; Jean-Claude Bordeleau 436 et François Bérubé, qui, en plus d'un triple de 428, enregistra le plus haut simple de 169. En faveur de l'équipe perdante, D. Rocheleau roula un triple de 396.

Dans l'autre rencontre, l'équipe de la Salle Château de Ste-Thècle infligea la défaite 3-1 à celle de Crête Bowling.

La position des équipes après cette joute du 22 octobre était la suivante:

1. — ST-TITE	7
2. — STE-THECLE	6½
3. — CRETE	2
4. — LAMPRON	½

Le président de cette ligue est M. Ernest Lampron de Grand'Mère. M. Léonce Plamondon, de Ste-Thècle en est le secrétaire.

Au Bowling Laviolette

ST-TITE (DNC) — On s'en donne toujours à coeur joie dans l'enceinte du Bowling de notre localité; si l'on assiste quelquefois à de chaudes discussions politiques semblables à celle qui se déroula tout récemment entre un jeune avocat et un journaliste de notre ville, on n'en garde pas moins notre bel esprit sportif et ce petit à-côté ne vient qu'ajouter un peu plus d'animation dans les chaudes rencontres.

La Ligue du Jeune Commerce va bon train à la salle de quilles Laviolette. Un fait à noter: l'équipe de Coeur, dirigée par Gérard Marchand, se situe mal à la quatrième place... Quand donc placerons-nous le Coeur avant le Pique?

POSITION DES EQUIPES:

1. — Pique (J. Perron)	6
2. — Carreau (J. Cossette)	4
3. — Trèfle (E. Goulet)	3
4. — Coeur (G. Marchand)	3

Les records sont actuellement les suivants:

Plus hauts simples (Hommes):

Justin Cossette	175
Paul Bérubé	171
François Bérubé	170
Ernest Goulet	169

Naturellement, d'après Claude Carpentier, président du Comité des Sports, la gent féminine est une "branche" qui n'est pas à dédaigner, même si la présence de celle-ci l'oblige à remplacer le cigare par la cigarette. Attention! Claude n'est pas encore "branché" matrimonialement!

Plus hauts simples (Femmes)

Mlle Bibiane Davidson	112
Mme Justin Cossette	110
Mme Jacques Perron	107
Plus haut simple d'équipe:	
Trèfle	718
Plus haut triple d'équipe:	
Carreau	1,989

Dans l'Etat du Maryland il y a une municipalité qui se nomme "Accident"... et en dépit de son nom, depuis cinq ans, on n'a enregistré dans ses limites aucun accident de circulation.

L'Heure des quilles

ST-TITE (DNC) — Dans une deuxième rencontre à l'Heure des quilles, le jeune François Bérubé, quilleur du lieu très prometteur, a donné un bel aperçu de son savoir-faire, en infligeant la défaite à Raymond Béland, par 3 à 0.

	Bérubé:	Béland:
Moyenne	143	126
Total	429	379
Abats	10	7
Réserves	8	6
Parties gagnées	3	0

La prochaine rencontre mettra aux prises le vainqueur de cette semaine avec Ernest Goulet. Les spectateurs pourront assister à une partie très serrée.

En foule donc dimanche, à midi et trente, au Bowling Laviolette.

Football à St-Tite

ST-TITE (DNC): — Dans une partie chaudement disputée, l'équipe de ballon au pied JOBOS a encaissé les honneurs de la série éliminatoire par 31 à 13, dans la seconde partie de la finale, aux dépens de l'équipe WOBOS.

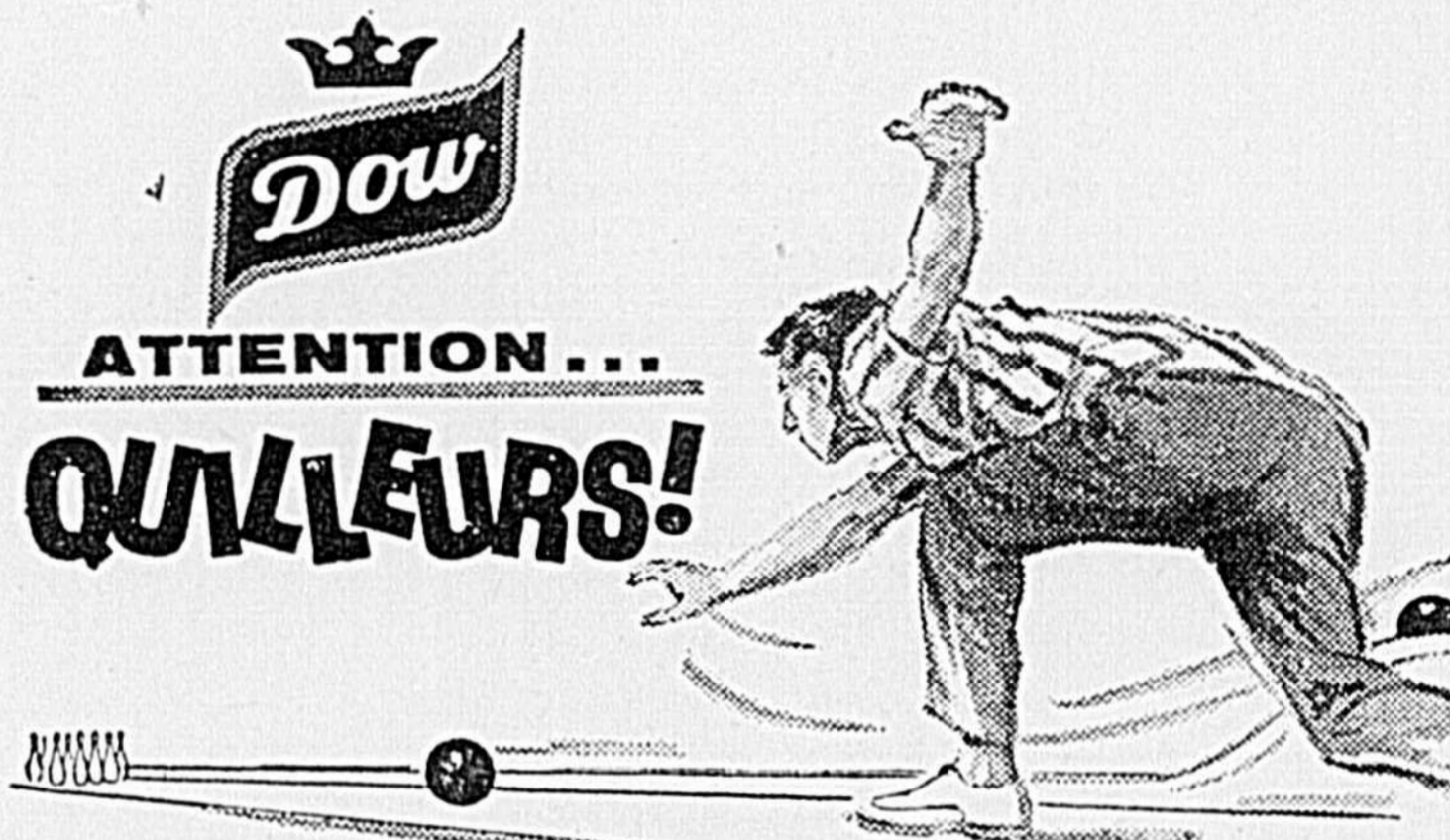
Carlo Cristoni fut l'étoile de la rencontre en réussissant trois touchers en faveur de l'équipe gagnante. Les autres compteurs furent: Gilles Barbeau et Jocelyn Gamache qui se distinguèrent par un toucher chacun, Roger Deshaies, qui botta un converti.

Pour l'équipe perdante, Jocelyn Letellier enregistra tous les points; 2 touchers et 1 converti.

Téléphone: LE 6-5730



904, Cascades Shawinigan



ATTENTION...
QUILLEURS!

Le Tournoi des Champions

commence la semaine prochaine

Tous les quilleurs sont éligibles et ont des chances de paraître à

L'HEURE DES QUILLES

dimanche, de 4 à 5 h.



POUR JOUER COMME UN CHAMPION...

Pour votre exemplaire gratuit du "MANUEL DU QUILLEUR", écrivez à:

MANUEL DU QUILLEUR, BRASSERIE DOW LIMITEE, C.P. 500, STATION "H" MONTREAL, P.Q.



FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE



La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

DES FACTURES?

payez-les toutes avec un PRÊT NIAGARA

De \$50.00 à \$2,500.00 — parfois davantage



NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

794, 5e Rue

Tél. LE. 6-5856

Succursales à travers le Québec



"UNE REALISATION DE L'ENTREPRISE PRIVEE A LA TETE DU PROGRES" — C'est ainsi que définit le Centre d'Accueil pour Personnes âgées, qu'il vient de fonder, à Grand-Mère, au 1325, 6ème Avenue, Bruno Pellerin, candidat à l'échevinage du Quartier No 7. Cet édifice nous montre ce "Foyer St-Maurice," qui héberge présentement 30 personnes, et que M. Pellerin dirige sous la forme d'une entreprise fa-

miliale. Ce centre d'Accueil se trouve à proximité de l'église et du parc St-Jean-Baptiste, voisin de la Banque Canadienne Nationale. Cette oeuvre de bienfaisance, sans but lucratif, veut mettre en relief l'esprit d'initiative de M. Pellerin qui a ainsi transformé en Centre d'Accueil ce bel édifice qui servit d'abord de résidence à sa propre famille durant quatre ans.

M. Bruno Pellerin, candidat-échevin du Quartier No 7

M. Bruno Pellerin, qui a posé sa candidature comme échevin du Quartier No 7, à Shawinigan-Est, naquit le 9 octobre 1914, à Nicolet, d'un père cultivateur, Henri Pellerin, décédé.

Après des études primaires à l'école du rang, il commença au Séminaire de Nicolet un cours classique que la crise économique de 1929 l'obligea à interrompre. Il travailla successivement sur la ferme paternelle, dans la construction, dans les chantiers de la forêt, comme restaurateur, agent d'assurances jusqu'à son installation à Shawinigan, en 1939, au service de M. Abé-lard Houle, qui devait devenir son beau-père, comme commissionnaire, vendeur, comptable et gérant d'un commerce de meubles.

En 1940, M. Pellerin suit des cours privés de Comptabilité à l'Ecole des Hautes-Etudes Commerciales de Montréal.

De 1945 à 1950, il réside à Shawinigan-Nord, le Glenada d'alors, et, en 1950, coopère, comme marguillier, à la construction de l'église et à la fondation de la paroisse St-Charles-Garnier.

En 1955-56, il participe à la fondation de l'Entreprise Funéraire Pellerin et Frère, de Grand-Mère. En 1960, il fonde le Foyer St-Maurice, un Centre d'Accueil pour une quarantaine de personnes âgées, dans un bel édifice de la 6e Avenue à Grand-Mère, qui lui servait préalablement de résidence pour sa belle famille de 13 enfants, dont les dix plus âgés vont en classe; c'était aussi l'ancien presbytère St-Paul, dont il assura lui-même le déménagement.

Si M. Pellerin réside actuellement à Shawinigan-Sud; c'est parce qu'il ne put obtenir le service des égouts l'année dernière à Shawinigan-Est, où il possède plusieurs lots et où il envisage de se bâtir une demeure au printemps prochain, ce qui le rapprochera aussi de son Centre d'Accueil de Grand-Mère, dont il n'est pas peu fier, en affirmant que c'est là un exemple de l'initiative privée pour ce progrès qu'il voudrait voir dans le Quartier No 7 et dans

toute la Cité de Shawinigan.

Membre des Chevaliers de Colomb (4e Degré), de l'Association des Hommes d'Affaires de la Haute-Ville et de la Ligue des Citoyens de Shawinigan-Est, M. Pellerin, doué d'un esprit inventif, détient aussi plusieurs brevets canadiens et amé-

ricains sur un nouveau genre de lessiveuse électrique, par lavage à principe équilibré et rotatif; ses démarches pour mettre cette invention sur le marché canadien sont en bonne voie, et M. Pellerin voudrait en faire la matière d'une industrie locale.

Ernest rencontre son ami qui a un oeil au beurre noir. Il s'enquiert de ce qui arrive. Et l'ami de dire qu'il s'est battu avec Jules qu'il qualifie de paresseux.

—Pourquoi paresseux?

—Quand il frappe, il n'a pas même le courage d'ouvrir la main...



GERARD VOYER, candidat, Quartier No 4 au Conseil de ville

LUNDI, 7 NOVEMBRE

NOUS VOTONS...

GERARD VOYER

Tout le Quartier No 4

déclare que l'homme qui n'a pas peur de dire la vérité doit retourner

Electeurs du Quartier No 3

Mes REALISATIONS dans le passé... et mes PREVISIONS pour l'avenir... ne peuvent qu'assurer l'AVANCEMENT de votre quartier... et le PROGRES de toute la ville en général!



EPHREM LACERTE CANDIDAT, QUARTIER No 3

C'EST POURQUOI LUNDI, 7 NOVEMBRE

on vote en bloc...

EPHREM LACERTE

"L'homme de toutes les classes de la Société"

Le Quartier No 5

se réserve le droit d'élire le candidat de son choix en la personne de



JOSEPH MARCEAU

qui a à coeur le bien de son quartier et de toute la ville en général!